

N. 46

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1994-1995

16 NOVEMBER 1994

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1994-1995

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

16 NOVEMBRE 1994

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1994-1995

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling	4351	Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	4356	Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	4356	Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Economie	4360	Ministre de l'Economie
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten	4361	Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	4364	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	4366	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	4366	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 mei 1992 (N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 593 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 15 februari 1993 (Fr.):

De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638

Question n° 476 de M. Dolf Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 593 de M. Bernard Clerfayt du 15 février 1993 (Fr.):

Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Vraag nr. 661 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 662 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 663 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 664 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 665 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 705 van de heer Olivier Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Question n° 661 de M. Michiel Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 662 de M. Michiel Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 663 de M. Michiel Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 664 de M. Michiel Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 665 de M. Michiel Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 705 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Vraag nr. 713 van de heer André Drouart d.d. 15 december 1993 (Fr.):

Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Vraag nr. 716 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 december 1993 (Fr.):

Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Vraag nr. 719 van mevr. Annick de Ville de Goyet d.d. 21 december 1993 (Fr.):

De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3722.

Vraag nr. 723 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 november 1993 (N.):

Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3723.

Vraag nr. 732 van de heer Philippe Smits d.d. 22 februari 1994 (Fr.):

Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Vraag nr. 738 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1994 (Fr.):

De huurprijzen van de woningen die de gemeenten toebehoren en die vernieuwd werden ten laste van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Question n° 713 de M. André Drouart du 15 décembre 1993 (Fr.):

Analyse des coûts par secteur et service des communes effectuée par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Question n° 716 de M. Alain Adriaens du 14 décembre 1993 (Fr.):

Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Question n° 719 de Mme Annick de Ville de Goyet du 21 décembre 1993 (Fr.):

Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3722.

Question n° 723 de M. Walter Vandenbossche du 4 novembre 1993 (N.):

Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3723.

Question n° 732 de M. Philippe Smits du 22 février 1994 (Fr.):

Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Question n° 738 de M. André Drouart du 9 mars 1994 (Fr.):

Prix des loyers dans les logements des communes rénovés à charge de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Vraag nr. 739 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Vraag nr. 742 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Vraag nr. 744 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3864.

Vraag nr. 756 van mevr. Marie Nagy d.d. 30 mei 1994 (Fr.):

Inkomensverlies voor de Havenmaatschappij door de verandering van bestemming van het Béco-dok.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4012.

Vraag nr. 760 van de heer Philippe Debry d.d. 18 mei 1994 (Fr.):

Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4014.

Vraag nr. 763 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 mei 1994 (N.):

Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4015.

Vraag nr. 764 van de heer André Drouart d.d. 9 juni 1994 (Fr.):

De veiligheid rond het metrostation Clémenceau.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4111.

Question n° 739 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3863.

Question n° 742 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40 p. 3863.

Question n° 744 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3864.

Question n° 756 de Mme Marie Nagy du 30 mai 1994 (Fr.):

Manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affectation du Bassin Béco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4012.

Question n° 760 de M. Philippe Debry du 18 mai 1994 (Fr.):

Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4014.

Question n° 763 de M. Walter Vandenbossche du 26 mai 1994 (N.):

Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4015.

Question n° 764 de M. André Drouart du 9 juin 1994 (Fr.):

La sécurité aux alentours de la station de métro Clémenceau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4111.

Vraag nr. 772 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1994 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4216.

Vraag nr. 775 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 12 september 1994 (Fr.):

Bezoek van de Voorzitter van het Europees Parlement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4295.

Vraag nr. 782 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 5 oktober 1994 (N.):

De activiteiten van het «Gewestelijk Begeleidingscomité Ruimte Brussel-Europa».

Ooit werd (bij beslissing van de Executieve van 19 december 1988) een "Gewestelijk Begeleidingscomité Ruimte Brussel-Europa" opgericht.

Officieel werd dit comité belast met "het toezicht op een harmonieuze integratie van de gebouwen van de Europese instellingen te Brussel, met respect voor de woonfunctie in de betrokken wijken." Alleszins een behartenswaardige intentie !

Als adres wordt het Kabinet van de minister-voorzitter opgegeven.

Graag vernam ik van de minister-voorzitter:

1. Wat was de oorspronkelijke samenstelling van dat begeleidingscomité? Voorzitter, leden.
2. Wat is de huidige samenstelling van dit begeleidingscomité? Voorzitter, leden.
3. Een bondig relaas van de activiteiten van dit comité sedert de aanstelling, met speciale aandacht voor de periode van de huidige Brusselse regering.
4. Het statuut van dit comité op dit moment.
5. De wijze waarop raadsleden inzage kunnen krijgen in de documenten en adviezen van dit begeleidingscomité.

Question n° 772 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1994 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4216.

Question n° 775 de M. François Roelants du Vivier du 12 septembre 1994 (Fr.):

Visite du Président du Parlement européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4295.

Question n° 782 de M. Dolf Cauwelier du 5 octobre 1994 (N.):

Les activités du "Comité d'accompagnement régional Espace Bruxelles-Europe".

Le 19 décembre 1988, l'Exécutif a décidé de créer un "Comité d'accompagnement régional Espace Bruxelles-Europe".

Officiellement, ce comité a été chargé "de veiller à une intégration harmonieuse des bâtiments des institutions européennes à Bruxelles, qui respecte la fonction d'habitat dans les quartiers concernés." C'est là, en tout cas, une intention très louable !

L'adresse mentionnée est celle du cabinet du ministre-président.

Je souhaiterais que le ministre-président me donne les informations suivantes:

1. Quelle était, à l'origine la composition de ce comité d'accompagnement? (président, membres)
2. Quelle est la composition actuelle de ce comité d'accompagnement? (président, membres)
3. Un relevé concis des activités de ce comité depuis son installation et plus particulièrement pour la période de l'actuel gouvernement bruxellois.
4. Le statut actuel de ce comité.
5. La façon dont les conseillers peuvent consulter les documents et les avis de ce comité d'accompagnement.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 249 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4217.

Vraag nr. 255 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4296.

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 124 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Vraag nr. 265 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3284.

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 249 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Subventions aux a.s.b.l.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4217.

Question n° 255 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4296.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 124 de M. François Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Question n° 265 de M. Alain Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3284.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3287.

Vraag nr. 284 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 oktober 1993 (N.):

Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3528.

Vraag nr. 294 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 februari 1994 (N.):

Aanduiding van kwetsbare zones in het kader van de Europese nitraatrichtlijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3813.

Vraag nr. 302 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 9 maart 1994 (N.):

Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3871.

Vraag nr. 308 van mevr. Simonne Creyf d.d. 16 maart 1994 (N.):

Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 309 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 30 juin 1993 (Fr.):

Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3287.

Question n° 284 de M. Dolf Cauwelier du 21 octobre 1993 (N.):

Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3528.

Question n° 294 de M. Walter Vandenbossche du 4 février 1994 (N.):

Désignation de zones vulnérables dans le cadre de la directive européenne concernant les nitrates.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3813.

Question n° 302 de M. Dolf Cauwelier du 9 mars 1994 (N.):

Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux – élaboration des annexes et compétence des régions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3871.

Question n° 308 de Mme Simonne Creyf du 16 mars 1994 (N.):

Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 309 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Vraag nr. 315 van de heer Marc Cools d.d. 23 maart 1994 (Fr.):

Vrijstelling - om sociale redenen - van de terugbetaling van de huisvestingspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3875.

Vraag nr. 328 van de heer Philippe Debry d.d. 7 juni 1994 (Fr.):

Gevolgen van de overname, door het Gewest, van de provinciale bevoegdheden inzake sociale huisvesting

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4115.

Vraag nr. 329 van de heer André Drouart d.d. 7 juni 1994 (Fr.):

Het gevolg dat wordt gegeven aan een klacht die bij het BIM werd ingediend.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4116.

Vraag nr. 332 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 juni 1994 (N.):

Europees milieuagentschap. Samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4117.

Vraag nr. 333 van mevr. Simonne Creyf d.d. 21 juni 1994 (N.):

Afvalstoffen afkomstig van de zorgenverlening.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4118.

Vraag nr. 336 van mevr. Marie Nagy d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

De woonplaats van de leden van de adviescommissies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4221.

Vraag nr. 337 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4221.

Question n° 315 de M. Marc Cools du 23 mars 1994 (Fr.):

Exemption du remboursement de la prime de logement pour raisons sociales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3875.

Question n° 328 de M. Philippe Debry du 7 juin 1994 (Fr.):

Reprise par la Région des compétences provinciales en matière de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4115.

Question n° 329 de M. André Drouart du 7 juin 1994 (Fr.):

Suivi d'une plainte adressée à l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4116.

Question n° 332 de M. Walter Vandenbossche du 15 juin 1994 (N.):

Agence européenne pour l'environnement. Accord de coopération entre les régions et le gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4117.

Question n° 333 de Mme Simonne Creyf du 21 juin 1994 (N.):

Déchets hospitaliers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4118.

Question n° 336 de Mme Marie Nagy du 18 juillet 1994 (Fr.):

Lieu de domiciliation des membres des commissions consultatives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4221.

Question n° 337 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4221.

Vraag nr. 338 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 september 1994 (Fr.):

Vernietiging van de kraaien in het Zoniënwoud.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4299.

Vraag nr. 339 van mevr. Marie Nagy d.d. 2 september 1994 (Fr.):

Samenwerkingsovereenkomst inzake het toezicht op emissies in de lucht en op de structurering van de gegevens, tussen het Hoofdstedelijk, Vlaams en Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4299.

Vraag nr. 340 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 5 september 1994 (Fr.):

Sanering van het Carcoketerrein en zijn nieuwe bestemming.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4300.

Vraag nr. 341 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4300.

Vraag nr. 342 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 oktober 1994 (Fr.):

De werking van het Milieucollege.

In het nummer van 2.9.1994 van het tijdschrift "Environnement et Gestion" kan men in verband met het onlangs door de Regering geïnstalleerde Milieucollege lezen dat er wordt gehoopt dat er niet te veel een beroep op dit college zal worden gedaan daar de administratieve dienst die het college moet bijstaan uit niet meer dan drie personen bestaat, onder wie slechts een wetenschappelijk medewerker die exploitatievoorwaarden kan formuleren.

Kan de geachte minister deze informatie bevestigen?

Kan de minister me:

1. zeggen over welke kwalificaties de personen van deze administratieve dienst beschikken?
2. het statuut van elk van deze personen meedelen : statutaire, contractuele of ander ambtenaar?
3. zeggen op welke wijze de niet-statutaire ambtenaren werden aangeworven?

Question n° 338 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 septembre 1994 (Fr.):

Destruction des corneilles en Forêt de Soignes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4299.

Question n° 339 de Mme Marie Nagy du 2 septembre 1994 (Fr.):

Accord de coopération entre la Région bruxelloise, flamande et wallonne en matière de surveillance des émissions atmosphériques et de structuration des données.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4299.

Question n° 340 de Mme Evelyne Huytebroeck du 5 septembre 1994 (Fr.):

L'assainissement du site de Carcoke et sa réaffectation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4300.

Question n° 341 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4300.

Question n° 342 de Mme Marie Nagy du 5 octobre 1994 (Fr.):

Le fonctionnement du collège d'environnement.

Dans le numéro daté du 02/09/94 de la revue Environnement et Gestion, on peut lire le commentaire suivant à propos du collège d'environnement récemment installé par le Gouvernement: "il faut, par ailleurs, espérer que les recours ne soient pas trop nombreux dans la mesure où la cellule administrative chargée d'assister le collège ne comprend pas plus de trois personnes, dont un seul scientifique capable de formuler des conditions d'exploiter".

L'honorable ministre peut-il confirmer cette information?

Peut-il me dire:

1. la qualification de chacune des personnes qui composent cette cellule administrative?
2. le statut de chacune de ces personnes : agent statutaire, contractuel ou autre?
3. pour les agents non statutaires, quel a été le mode de recrutement?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 februari 1994 (Fr.):

Hulpregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3876.

Vraag nr. 157 van de heer Paul Galand d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3727.

Vraag nr. 170 van de heer Paul Galand d.d. 26 mai 1994 (Fr.):

De gevolgen voor de ondernemingen van het Gewest van het satellietprogramma SPOT 4.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4119.

Vraag nr. 173 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4223.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 augustus 1994 (Fr.):

N.v. Isy Brachot in liquidatie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4223.

Vraag nr. 175 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4223.

Ministre de l'Economie

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 21 février 1994 (Fr.):

Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3876.

Question n° 157 de M. Paul Galand du 19 janvier 1994 (Fr.):

Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et les PME.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3727.

Question n° 170 de M. Paul Galand du 26 mai 1994 (Fr.):

Les retombées pour les entreprises de la Région du programme satellite SPOT 4.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4119.

Question n° 173 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Subventions aux a.s.b.l.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4223.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 29 juillet 1994 (Fr.):

Liquidation de la s.a. Isy Brachot.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4223.

Question n° 175 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4223.

Vraag nr. 177 van de heer Paul Galand d.d. 5 oktober 1994 (Fr.):

Het project voor de bouw van een geïntegreerd agro-industrieel park op het Kemiraterrein en de duurzame ontwikkeling.

Volgens de informatie die de minister-voorzitter ons betreffende de Technopool heeft verstrekt, wordt er momenteel in de agro-alimentaire pool van Technopool gewerkt aan een project voor de aanleg van een geïntegreerd agro-industrieel park. Het moet een compensatie zijn voor de hogere financiële en vastgoedkosten in Brussel en moet aldus voorkomen dat ondernemingen uit deze sector het Brussels Gewest verlaten.

De verwezenlijking is in handen van de GOMB. Het gaat om een belangrijk project voor de gewestelijke economie, zowel wat de werkgelegenheid als wat het voorspelbare omzetcijfer betreft.

Welke maatregelen heeft de minister getroffen opdat dit project zou kaderen in een beleid van duurzame ontwikkeling, ook op het vlak van het vervoer dat bij het project komt kijken, van het rationeel gebruik van energie, van het inspelen op de noden en van de tewerkstelling van de inwoners van het Gewest?

Werd er, om deze doelstelling te bereiken, met de GOMB overeengekomen dat er, in de mate van het mogelijke, een beroep zou worden gedaan op de ondernemingen die voorkomen op de door de GOMB en het BIM opgestelde lijst van de milieutechnische bedrijven?

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 468 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3878.

Vraag nr. 485 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 19 april 1994 (Fr.):

Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3957.

Question n° 177 de M. Paul Galand du 5 octobre 1994 (Fr.):

Projet de développement d'un parc agro-industriel intégré sur le site de kemira et le développement durable.

Suivant les informations transmises par le ministre, Président de Technopol, un projet de développement d'un parc agro-industriel intégré a été initié au sein du Pôle agro-alimentaire de Technopol. Il vise à compenser les coûts financiers et immobiliers plus importants à Bruxelles et éviter ainsi des délocalisations d'entreprises de ce secteur hors de la Région bruxelloise.

La réalisation est prise en charge par la SDRB. Il s'agit d'un projet important pour l'économie régionale tant par le nombre d'emplois que par le chiffre d'affaires prévisible.

Le ministre peut-il m'indiquer quelles sont les mesures prises pour que ce projet s'inscrive dans la perspective du développement durable y compris dans les domaines des transports afférents au projet, de l'utilisation rationnelle de l'énergie, de la réponse aux besoins et emplois pour les habitants de la Région?

Pour atteindre cet objectif a-t-il été convenu avec la SDRB que dans toute la mesure du possible il serait fait appel aux entreprises citées dans le répertoire réalisé conjointement par la SDRB et l'IBGE au sujet des technologies de l'environnement?

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 468 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3878.

Question n° 485 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 19 avril 1994 (Fr.):

Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 3957.

Vraag nr. 498 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4225.

Vraag nr. 501 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4226.

Vraag nr. 502 van de heer Bernard Guillaume d.d. 2 september 1994 (Fr.):

De bovengrondse aanleg van het Jamblinne de Meux-plein en de verkeershinder als gevolg van het uitschakelen van de verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4303.

Vraag nr. 504 van de heer Jacques Simonet d.d. 12 september 1994 (Fr.):

Afrit nr. 14 van de ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4304.

Vraag nr. 507 van de heer Paul Galand d.d. 20 september 1994 (Fr.):

Overleg tussen het Hoofdstedelijk en het Waals Gewest ~~over de studie van de U13~~ over de mobiliteit in Waals-Brabant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4304.

Vraag nr. 508 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 26 september 1994 (Fr.):

Schoolabonnementen - intergewestelijke tariefbepaling.

Mijn aandacht werd onlangs gevestigd op het geval van een inwoner van Vilvoorde wiens zoon studeert aan een Brusselse school en twee jaarlijkse schoolabonnementen moet betalen: een van De Lijn (5.980 frank), een ander van de MIVB (MTB, 7.220 frank), in totaal 13.200 frank.

Kan de minister me zeggen hoever de besprekingen over het gemeenschappelijke tarief staan, in het bijzonder tussen de MIVB, de TEC en De Lijn, opdat de gebruikers geen zo hoge kosten zouden moeten betalen?

Question n° 498 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4225.

Question n° 501 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4226.

Question n° 502 de M. Bernard Guillaume du 2 septembre 1994 (Fr.):

L'aménagement en surface de la place de Jamblinne de Meux et les perturbations de la circulation engendrées par l'arrêt des feux de signalisation?

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4303.

Question n° 504 de M. Jacques Simonet du 12 septembre 1994 (Fr.):

Sortie n° 14 du ring.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4304.

Question n° 507 de M. Paul Galand du 20 septembre 1994 (Fr.):

Concertation entre les Région bruxelloise et wallonne de ~~la~~ sur la mobilité en Brabant wallon.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4304.

Question n° 508 de M. François Roelants du Vivier du 26 septembre 1994. (Fr.):

Abonnements scolaires - tarification interrégionale.

Mon attention a été récemment attirée par le cas d'un habitant de Vilvoorde dont le fils, étudiant dans une école bruxelloise, doit s'acquitter de deux abonnements scolaires annuels, l'un à De Lijn (5980 FB), l'autre à la STIB (MTB, 7220 FB), soit au total 13200 FB.

M. le ministre peut-il me faire savoir où en sont les discussions sur l'intégration tarifaire, en particulier entre le STIB, les TEC et De Lijn, afin que de tels excès tarifaires soient épargnés aux usagers?

Vraag nr. 509 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 26 september 1994 (Fr.):

Studie van de SOFRETU over het GEN - besluiten.

De SOFRETU, een Frans bureau belast met de voorbereidende studie van het Brusselse gewestelijk expresnet, heeft een indrukwekkende lijst opgesteld van de tekortkomingen van de NMBS ten opzichte van haar cliënteel.

Welke lessen trekt de minister uit deze vaststellingen?

Vraag nr. 510 van de heer André Drouart d.d. 27 september 1994 (Fr.):

Gemeenschappelijk tarief voor de aanvullende MTB-abonnementen.

Op dit tijdstip van het jaar nemen talrijke gebruikers van het openbaar vervoer, onder meer studenten, een abonnement.

Een gebruiker die een traject moet afleggen dat over het Brusselse en Vlaamse Gewest loopt moet nu 2 abonnementen betalen: het eerste aan de MIVB, het tweede aan de maatschappij De Lijn.

Wat hebt u ondernomen bij uw collega van het Vlaamse Gewest om deze tarieven op elkaar af te stemmen en te hoge kosten te vermijden die de gebruikers zouden kunnen ontmoedigen om het openbaar vervoer te gebruiken? Hoe verlopen de contacten met het Waalse Gewest?

Vraag nr. 511 van de heer Paul Galand d.d. 27 september 1994 (Fr.):

De beschadiging van de wegen door overladen voertuigen.

Volgens de statistieken van de rijkswacht is het totale aantal overladen voertuigen over heel het land tussen 1991 en 1992 met 33% toegenomen.

In het licht van de toenemende schade aan de wegen door deze overbelasting, de kosten voor de gemeenschap, de kwestbaardere aanleg van de stadswegen en de veiligheidsproblemen, kan de minister mij meedelen hoeveel controles van de ladingen van de vrachtwagens in het Hoofdstedelijk Gewest tussen 1992 en 1993 uitgevoerd werden en hoeveel inbreuken er werden vastgesteld?

Is er, gelet op het feit dat de kosten voor de herstellingen van de belangrijke wegen ten laste komen van de Gewesten, overleg gepleegd met de federale Regering opdat de opbrengst van de opgelegde boetes aan de Gewesten ten goede zouden komen met toepassing van het principe dat de vervuiler betaalt, en opdat er meer efficiënte ontrappingsmaatregelen genomen zouden worden? Welke maatregelen hebben de minister of zijn voorganger genomen?

Question n° 509 de M. François Roelants du Vivier du 26 septembre 1994 (Fr.):

Etude de la SOFRETU sur le RER - conclusions.

La SOFRETU, bureau français chargé de l'étude préparatoire du RER bruxellois, a dressé une liste impressionnante des insuffisances et manquements de la SNCB vis-à-vis de sa clientèle.

Quels sont les enseignements que M. le ministre tire de ces constatations?

Question n° 510 de M. André Drouart du 27 septembre 1994 (Fr.):

L'intégration tarifaire pour des abonnements MTB complémentaires.

A cette époque de l'année, de nombreux utilisateurs de transports en commun et notamment des étudiants acquièrent un abonnement pour se déplacer.

Un utilisateur devant parcourir un trajet chevauchant les Régions bruxelloise et flamande doit, à l'heure actuelle, payer 2 abonnements: le premier à la STIB, le second à la société de Lijn.

Quels contacts avez-vous pris avec votre homologue à la Région flamande pour intégrer ces tarifs et éviter des excès de coût pouvant décourager les usagers à emprunter les transports en commun? Qu'en est-il avec la Région wallonne?

Question n° 511 de M. Paul Galand du 27 septembre 1994 (Fr.):

Dégradation des routes due aux véhicules surchargés.

D'après les statistiques de la gendarmerie, le nombre total de véhicules surchargés avait augmenté de 33% sur l'ensemble du pays entre 1991 et 1992.

Vu l'aggravation des dégâts occasionnés aux routes par ces surcharges, les coûts que cela entraîne pour la collectivité, la configuration plus fragile du réseau urbain, sans parler des problèmes de sécurité, le ministre peut-il me préciser combien il y a eu de contrôles de charges de camions en Région bruxelloise en 1992 et 1993 et combien d'ingrifications ont été constatées?

Comme les frais de réparation des voiries importantes sont à charge des Régions, une concertation a-t-elle eu lieu avec le Gouvernement fédéral pour que les sanctions appliquées entraînent des retombées pour les Régions, en application du principe "pollueurs - payeurs" et pour que des mesures plus efficaces de dissuasion soient prises? Quelles mesures lui-même ou son prédécesseur ont-ils prises dans ce sens?

Vraag nr. 512 van de heer André Drouart d.d. 5 oktober 1994 (Fr.):

Verhuring van gebouwen van de MIVB.

Ik heb in de pers vernomen dat de MIVB twee handelsruimten verhuurde aan een priester, die deze als kapel gebruikt.

Deze persoon, wiens priesterschap door geen enkele Belgische kerkelijke overheid is erkend, is bovendien verkiezingskandidaat op een lijst die onverdraagzaamheid, racisme en fascistische idealen hoog in het vaandel heeft.

Staan de minister of zijn afgevaardigde achter het verhuren van een dergelijke ruimte voor activiteiten die sterk op deze van een sekte gelijken?

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 119 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 november 1993 (N.):

Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3597.

Vraag nr. 128 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Staatssecretaris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3882.

Vraag nr. 131 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3883.

Vraag nr. 132 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 maart 1994 (Fr.):

Informatie m.b.t. het beroep bij het stedenbouwkundig college.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3884.

Question n° 512 de M. André Drouart du 5 octobre 1994 (Fr.):

La location de locaux de la STIB.

J'ai appris par la presse que la STIB louait 2 surfaces commerciales à un prêtre qui a affecté ces lieux en chapelle.

Cette personne dont le caractère de prêtre n'est pas reconnu par une autorité religieuse belge est de plus candidat aux élections sur une liste prônant l'intolérance, le racisme et des idéaux fascistes.

Le ministre et son délégué soutiennent-ils une telle location avec des activités s'apparentant assez à celles d'une secte?

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 119 de M. Walter Vandenbossche du 18 novembre 1993 (N.):

Montant des honoraires payés à des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3597.

Question n° 128 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du secrétaire d'Etat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3882.

Question n° 131 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3883.

Question n° 132 de Mme Marie Nagy du 25 mars 1994 (Fr.):

Information en matière de recours au Collège d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3884.

Vraag nr. 148 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

Draagtassen van de grootwarenhuizen voor het huishoudafval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4227.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4228.

Vraag nr. 150 van de heer Marc Cools d.d. 29 juli 1994 (Fr.):

De conformiteit van de vuilniszakken voor de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4229.

Vraag nr. 151 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4229.

Vraag nr. 152 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4230.

Vraag nr. 153 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

Hoeveel studies zijn er per departement bij de verschillende Belgische universiteiten besteld sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Bij welke universiteiten, over welke onderwerpen en voor welke bedragen?

Question n° 148 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 juillet 1994 (Fr.):

Sacs de caisse des grandes surfaces pour la collecte des déchets ménagers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4227.

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 juillet 1994 (Fr.):

Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4228.

Question n° 150 de M. Marc Cools du 29 juillet 1994 (Fr.):

Conformité des sacs poubelles pour les collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4229.

Question n° 151 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 août 1994 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4229.

Question n° 152 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 4230.

Question n° 153 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

Depuis l'installation de la Région de Bruxelles-Capitale, combien d'études, département par département, ont été commandées à différentes universités belges?

A quelles universités précisément, sur quels sujets et pour quels montants?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 122 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4307.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

A. Vragen gesteld aan de heer Gosuin

Vraag nr. 85 van de heer Robert Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 184 van de heer Willem Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.):

Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 213 van de heer Charles Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.):

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 122 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 4307.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

A. Questions posées à M. Gosuin

Question n° 85 de M. Robert Garcia du 25 juin 1990 (N.):

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 184 de M. Willem Draps du 27 juin 1991 (Fr.):

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 213 de M. Charles Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.):

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 december
1990 (Fr.):

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 fe-
bruari 1991 (Fr.):

*Vernieuwing van het stadsweefsel. – Subsidies van de Exe-
cutieve.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 maart
1991 (Fr.):

*Organogram van het personeel van de afdeling informatica
in de verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 388 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 oktober
1991 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Bernard Clerfayt du 19 décembre 1990
(Fr.):

*Traduction simultanée des débats lors des conseils commu-
naux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} février
1991 (Fr.):

*Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par
l'Exécutif.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 mars
1991 (Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 388 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 octobre
1991 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 392 van de heer Philippe Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.):

De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Vraag nr. 418 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.):

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Vraag nr. 533 van de heer André Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Vraag nr. 628 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfroond.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

Vraag nr. 654 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3297.

Vraag nr. 749 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Door Schaarbeek aangevraagde stedenbouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3943.

Question n° 392 de M. Philippe Debry du 15 octobre 1991 (Fr.):

Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Question n° 418 de M. Walter Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.):

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Question n° 533 de M. André Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Question n° 628 de M. Jacques Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):

La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

Question n° 654 de M. Walter Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3297.

Question n° 749 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Permis d'urbanisme introduit par Schaarbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 3943.

Vraag nr. 771 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4235.

Vraag nr. 777 van mevr. Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4311.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 242 van de heer Philippe Debry d.d. 6 mei 1994 (Fr.):

Ordonnantie betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen – Afwijking van de regel van de meestbiedende – Inventaris van het onroerend vermogen van het Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4129.

Vraag nr. 250 van de heer Eric André d.d. 19 juli 1994 (Fr.):

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal - Oproep tot de kandidaten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4235.

Vraag nr. 257 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 oktober 1994 (N.):

Veroordelingen door het ministerie opgelopen.

Aanvullend op mijn vraag nr. 254, kan de heer minister mij mededelen:

– het totaal bedrag welke het BHG heeft opgelopen ten gevolge van vorderingen van burger, bedrijf of andere besturen?

Antwoord: Ik heb mijn administratie opdracht gegeven zo spoedig mogelijk hierop een antwoord te formuleren.

Question n° 771 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4235.

Question n° 777 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 45, p. 4311.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 242 de M. Philippe Debry du 6 mai 1994 (Fr.):

Ordonnance relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux – Dérogation à la règle du plus offrant – Inventaire du patrimoine immobilier régional.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4129.

Question n° 250 de M. Eric André du 19 juillet 1994 (Fr.):

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Emplois vacants de secrétaire général-adjoint, de directeur général et d'inspecteur général – appels aux candidatures.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4235.

Question n° 257 de M. Walter Vandenbossche du 21 octobre 1994 (N.):

Condamnations encourues par le ministère.

En complément à ma question n° 254, le ministre peut-il me communiquer:

– le montant total que la Région de Bruxelles-Capitale a été condamnée à payer suite à des actions intentées par un citoyen, une entreprise ou d'autres administrations?

Réponse: J'ai chargé mon administration de répondre le plus rapidement possible.

**Minister belast met Huisvesting,
 Leefmilieu, Natuurbehoud
 en Waterbeleid**

Vraag nr. 326 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 mei 1994
 (N.):

Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 43, blz. 4130.

**Minister belast met Openbare Werken,
 Verkeer en de Vernieuwing
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 483 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994
 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 43, blz. 4131.

Vraag nr. 487 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 april 1994
 (Fr.):

*Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de
 HST.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 41, blz. 3967.

**Staatssecretaris
 toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag n° 129 van de heer Jan de Berlangere d.d. 17 maart 1994
 (N.):

*Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van
 Brussel inzake stadsreinheid.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 45, blz. 4313.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature
 et de la Politique de l'Eau**

Question n° 326 de Mme Brigitte Grouwels du 11 mai 1994
 (N.):

Evolution du coût des nouveaux logements sociaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 43, p. 4130.

**Ministre des Travaux publics,
 des Communications et de la Rénovation
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 483 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994
 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 43, p. 4131.

Question n° 487 de M. Jacques Simonet du 20 avril 1994 (Fr.):

*Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du
 TGV.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 41, p. 3967.

**Secrétaire d'Etat
 adjoint au Ministre-Président**

Question n° 129 de M. Jan de Berlangere du 17 mars 1994 (N):

*Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre
 Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 45, p. 4313.

Vraag nr. 136 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 april 1994 (Fr.):

Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4037.

Vraag nr. 138 van de heer Jean Demannez d.d. 30 mei 1994 (Fr.):

Bouw van een centraal politiecmissariaat in Schaarbeek.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 4314.

Vraag nr. 140 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Door Schaarbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecmissariaat.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4037.

Vraag nr. 142 van de heer Philippe Debry d.d. 3 juni 1994 (Fr.):

Toegekende verkavelingsvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4134.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 310 van de heer Marc Cools d.d. 25 juli 1994 (Fr.):

De bescherming en de restauratie van de twee Meudonpaviljoenen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 4237.

Question n° 136 de Mme Marie Nagy du 26 avril 1994 (Fr.):

Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 4037.

Question n° 138 de M. Jean Demannez du 30 mai 1994 (Fr.):

Construction d'un commissariat central de police à Schaarbeek.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 45, p. 4314.

Question n° 140 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Permis d'urbanisme introduit par Schaarbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 4037.

Question n° 142 de M. Philippe Debry du 3 juin 1994 (Fr.):

Permis de lotir octroyés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4134.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 310 de M. Marc Cools du 25 juillet 1994 (Fr.):

Le classement et la restauration des deux pavillons «Meudon».

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 44, p. 4237.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 776 van de heer Michel Duponcelle d.d. 13 september 1994 (Fr.):

Gebruik van de term "outplacement" door de BGDA.

In een vorige vraag heb ik u gevraagd waarom de BGDA de Engelse term outplacement gebruikt. U hebt hierop geantwoord dat er geen Franse term bestaat voor deze wijze van werk zoeken die aan een ontslag voorafgaat.

Het ministeriële besluit van de gewestelijke regering van 2 mei 1994, dat deze zomer in het *Staatsblad* is verschenen, neemt deze term over.

In zijn fiche "Questions de français vivant" nr. 25 veroordeelt het "Maison de la Francité" dit anglicisme, dat naar zijn mening slechts in België voorkomt, en stelt het gebruik van "replacement" voor ("replacer-replaceur" als afleidingen) die de officiële term in Frankrijk is en in de "Journal Officiel" sinds 1987 opgenomen is.

Waarom wordt deze Engelse term dan nog door de gewestelijke diensten gebruikt?

Antwoord: Het Franse woord "replacement" dat door het Gewestelijk Raadslid werd voorgesteld, lijkt ons hier niet gepast. Het betekent nl. "opnieuw plaatsen" en slaat derhalve niet op dezelfde activiteiten als deze die worden omschreven met het begrip Outplacement, zoals dit werd vastgesteld in CAO 51.

"... moet onder outplacement worden verstaan : een geheel van begeleidende diensten en adviezen die in opdracht van een werkgever door een derde, hierna genoemd outplacement - bureau, tegen betaling individueel of in groep worden verleend om een werknemer in staat te stellen zelf binnen een zo kort mogelijke termijn een betrekking bij een nieuwe werkgever te vinden of een beroepsbezigheid als zelfstandige te ontplooiën."

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 776 de M. Michel Duponcelle du 13 septembre 1994 (Fr.):

Utilisation du terme "outplacement" à l'ORBEM.

Dans une précédente question, je vous avais demandé les raisons de l'utilisation par l'Orbem du terme anglais outplacement. Question à laquelle vous m'aviez répondu qu'il n'existait pas de terme français pour cette technique de recherche d'emploi préalable à un licenciement.

L'Arrêté ministériel du gouvernement régional du 2 mai 1994, paru au *Moniteur* cet été, reprend ce terme.

Or dans sa fiche de "Questions de français vivant" n° 25, la Maison de la Francité condamne cet anglicisme qui, d'après elle, n'est repris qu'en Belgique et propose l'utilisation de "replacement" (-"replacer" - "replaceur" pour ses dérivés) termes officiels dans l'hexagone et repris au Journal Officiel depuis 1987.

Quelle est dès lors la justification de l'utilisation de ce terme anglais par les services régionaux ?

Réponse: Le mot français "replacement" proposé par le Conseiller régional ne nous paraît pas approprié étant donné qu'il veut dire "placement" à nouveau et ne couvre donc pas les mêmes activités que celles de l'Outplacement, tel qu'il a été défini dans la CCT 51.

"... il faut entendre par outplacement: un ensemble de services et de conseils de guidance fournis individuellement ou en groupe par un tiers, dénommé ci-après bureau d'outplacement, contre paiement et à la demande d'un employeur afin de permettre à un travailleur de retrouver lui-même et le plus rapidement possible un emploi auprès d'un nouvel employeur ou de développer une activité professionnelle en tant qu'indépendant".

Het gebruik van de begrippen “replacement”, “replacer” en “replacéur” dreigt daarom verwarring te zaaien.

Vraag nr. 778 van de heer André Drouart d.d. 15 september 1994 (Fr.):

Het project voor stadsvernieuwing “Jorez-De Bruyne” van de GOMB

De GOMB voert verscheidene projecten voor stadsvernieuwing uit zoals het project “Jorez-De Bruyne” aan de Jorezstraat en de De Bruynestraat in Anderlecht. De GOMB en de gemeentelijke overheid hebben reeds meerdere malen het begin van de werken voor augustus 1994 aangekondigd. We zijn nu al in september en de werken zijn nog niet begonnen.

Kan de minister-voorzitter me de redenen van deze vertraging geven?

Is het juist dat de GOMB van plan is dit toekomstig gebouw aan de OMOB te verkopen? Zijn deze twee instellingen met elkaar in contact getreden? Werd er een beslissing genomen?

Antwoord: Het Jorez-De Bruyne project werd opgenomen in het Driejarenplan onder nr. 10.

De GOMB heeft de site tussen de Jorez en de Hoedstraat verworven van de gemeente Anderlecht voor 12.620.000 F.

De vennootschap COBRES werd op 07 juli 1992 bij Meester Bellefontaine opgericht en belast met de ontwikkeling van het project.

De stedenbouwkundige vergunning werd op 17 september 1993 afgeleverd. Ze voorziet de bouw van 79 appartementen (10 met 1 kamer, 59 met 2 kamers en 10 met 3 kamers), van 630 m² handelsoppervlakte en van 61 parkeerplaatsen.

De leefmilieuv vergunning werd op 21 juni 1994 afgeleverd.

De GOMB heeft inderdaad onderhandeld met OMOB over de verkoop van het hele projekt, op voorwaarde dat OMOB de volgende verhuurvoorwaarden zou eerbiedigen:

- huuropbrengst beperkt tot 6,5%, indexering van de gesubsidieerde prijs, BTW en registratiekosten inbegrepen, gedurende 10 jaar;
- het inkomen van de huurder mag niet hoger liggen dan 1,5 miljoen, jaarlijks belastbaar inkomen;
- de huurder moet er echt wonen en zich domiciliëren.

Na langlopende onderhandelingen zou OMOB in juli laalstleden het dossier voor akkoord voorleggen aan zijn raad van bestuur.

Door de gerechtelijke gebeurtenissen heeft OMOB beslist om dit projekt niet te kopen, omdat dit een totale beleidswijziging zou betekenen, daar ze voor het eerst tot investeren in immobiliën zou overgegaan zijn.

Het opstarten van de werf is dus verschoven naar het begin van volgend jaar.

L'utilisation des termes replacement, replacer et replaceur riserait dès lors de semer la confusion dans les esprits.

Question n° 778 de M. André Drouart du 15 septembre 1994 (Fr.):

Le projet de rénovation urbaine “Jorez-De Bruyne” opéré par la SDRB.

La SDRB opère différents projets de rénovation urbaine comme par exemple celui appelé “Jorez-De Bruyne” et situé rues Jorez et De Bruyne à Anderlecht. A plusieurs reprises, la SDRB et les autorités communales ont annoncé le début des travaux pour le mois d'août 1994. Nous sommes au mois de septembre et ils n'ont pas encore débuté.

Monsieur le ministre-président pourrait-il m'expliquer les raisons de ce retard?

Par ailleurs, est-il exact que la SDRB a l'intention de vendre ce futur bâtiment à la SMAP? Des contacts ont-ils eu lieu entre ces 2 institutions? Une décision a-t-elle été prise?

Réponse: Le projet Jorez-De Bruyne est inscrit au plan triennal, sous le n° 10.

La SDRB a acquis le site compris entre les rues Jorez et du Chapeau à la commune d'Anderlecht pour un montant de 12.620.000 F.

Le 07 juillet 1992, la société COBRES a été constituée devant Maître Bellefontaine et chargée du développement du projet.

Le 17 septembre 1993, le permis d'urbanisme a été délivré qui prévoit la construction de 79 appartements (10 appartements 1 chambre, 59 appartements 2 chambres, 10 appartements 3 chambres), 630 m² de commerces, 61 emplacements de parkings.

Le permis d'environnement quant à lui a été obtenu le 21 juin 1994.

La SDRB était en effet en négociation avec la SMAP pour lui vendre l'entièreté du projet, à condition qu'elle se soumette aux conditions de location, à savoir:

- rentabilité locative plafonnée à 6,5%, indexée du prix subsidié TVA et frais d'enregistrement inclus pendant 10 ans;
- le locataire ne peut dépasser un revenu globalement imposable annuel de 1,5 million;
- le locataire doit se domicilier dans les lieux.

Après de longues négociations, la SMAP devait présenter le dossier à l'accord de son conseil d'administration, en juillet dernier.

Suite aux événements judiciaires, la SMAP a décidé de renoncer au projet car celui-ci impliquait un changement total de politique puisque pour la première fois; elle se serait tournée vers l'investissement immobilier.

Le démarrage du chantier a donc été reporté au début de l'année prochaine.

Vraag nr. 779 van de heer André Drouart d.d. 20 september 1994 (Fr.):

De financiële bijdragen van het Gewest aan de gemeentepolitities.

Sinds 1989 draagt het Gewest financieel bij tot de initiatieven die betrekking hebben op de specifieke opdrachten van de gemeentelijke politiekorpsen.

Voor 1993 bedroeg het tussen de 19 gemeenten verdeelde krediet 101.782.000 frank.

Kan de minister-voorzitter mij de cijfers per gemeente geven? Ik zou ook de criteria die bij deze verdeling zijn gehanteerd, willen kennen.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Het aandeel van iedere gemeente in het krediet van 101.782.500 fr. wordt bepaald door de verhouding op basis van het aantal gewerkte dagen die aangegeven zijn per betrokken personeelslid bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten gedurende de periode van 1 juli 1992 tot 30 juni 1993.

Anderlecht	5.266.886
Oudergem	1.795.056
Sint-Agatha-Berchem	958.187
Brussel	41.119.177
Etterbeek	2.950.202
Evere	1.487.778
Vorst	3.890.160
Ganshoren	1.497.626
Elsene	8.103.627
Jette	2.289.863
Koekelberg	1.423.137
Sint-Jans-Molenbeek	4.564.746
St-Gillis	4.286.070
St-Joost-Ten-Node	2.991.689
Schaarbeek	6.836.696
Ukkel	4.549.346
Watermaal-Bosvoorde	1.625.964
St-Lambrechts-Woluwe	3.266.176
St-Pieters-Woluwe	2.880.114

101.782.500

Vraag nr. 780 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 september 1994 (Fr.):

Nieuwe projecten voor de socio-professionele inschakeling in het kader van de samenwerking Gewest-BGDA.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest financiert initiatieven voor de socio-professionele inschakeling in het kader van een programma dat in samenwerking met de BGDA werd opgesteld.

Een mededeling van de regering van september meldt dat er 17 nieuwe projecten voor een bedrag van 10.103.072 frank werden goedgekeurd.

Question n° 779 de M. André Drouart du 20 septembre 1994 (Fr.):

L'intervention financière de la Région en faveur des polices communales.

Depuis 1989, la Région intervient financièrement dans les initiatives relatives aux missions spécifiques des corps de police communale.

Pour 1993, le crédit réparti entre les 19 communes était de 101.782.000 FB.

Monsieur le ministre-président peut-il me fournir la répartition de ce crédit par commune? Je voudrais également connaître les critères qui ont guidé cette répartition.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

La quote-part de chaque commune du crédit de 101.782.500 F. est déterminée de manière proportionnelle sur la base du nombre de jours de travail déclarés par membre du personnel concerné auprès de l'Office National de Sécurité Sociale des administrations provinciales et locales durant la période du 1^{er} juillet 1992 au 30 juin 1993.

Anderlecht	5.266.886
Auderghem	1.795.056
Berchem-Ste-Agathe	958.187
Bruxelles	41.119.177
Etterbeek	2.950.202
Evere	1.487.778
Forest	3.890.160
Ganshoren	1.497.626
Ixelles	8.103.627
Jette	2.289.863
Koekelberg	1.423.137
Molenbeek-St-Jean	4.564.746
St-Gilles	4.286.070
St-Josse-Ten-Noode	2.991.689
Schaerbeek	6.836.696
Uccle	4.549.346
Watermael-Boitsfort	1.625.964
Woluwé-St-Lambert	3.266.176
Woluwé-St-Pierre	2.880.114

101.782.500

Question n° 780 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 septembre 1994 (Fr.):

Nouveaux projets d'insertion socio-professionnelle dans le cadre du partenariat Région-ORBEM.

La Région de Bruxelles-Capitale finance des initiatives d'insertion socio-professionnelle dans le cadre d'un programme établi en partenariat avec l'ORBEM.

Un communiqué de l'Exécutif de septembre nous apprend que 17 nouveaux projets ont été approuvés pour la somme de 10.103.072 FB.

Kan de minister me zeggen welke projecten dit zijn en wat de kostprijs per project is?

Antwoord: In antwoord op haar vraag betreffende de nieuwe projecten vindt het geacht raadslid bijgaand het document waarin de Gewestelijke Afvaardiging voor stedelijke solidariteit de beslissing voorbereidt die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd genomen, dit na advies van de Beheerraad van de BGDA.

In de beslissing werd het project van CASI-UO (met een begroting van 321.500 BEF), vermeld in de voorbereiding, ingetrokken. Het eindbedrag komt hiermee op 10.103.072 BEF voor 17 projecten.

Bij deze projecten zijn 473 personen betrokken.

Door de verscheidenheid van de voorgestelde initiatieven en de cofinanciering die eigen is aan het systeem heeft een globale berekening van de individuele kost geen zin.

Vraag nr. 781 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 september 1994 (Fr.):

Begeleidingsplan voor de werklozen.

Kan de minister mij zeggen hoeveel de kosten voor 1994 voor het begeleidingsplan voor de werklozen op het ogenblik bedragen?

Heeft de federale Staat nu zijn schuld aan het Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder aan de BGDA betaald?

Kan hij mij ook zeggen hoeveel Brusselse werkzoekenden onder de toepassing vallen van het begeleidingsplan?

Moeten de maatregelen verlengd worden na 1994 en voor hoelang?

Antwoord: De kostprijs van het begeleidingsplan belooft in 1994 130.800.000 BF. Tot op heden heeft de Federale Staat geen enkele storting voor 1994 uitgevoerd; bovendien werd ook het verschuldigde saldo van de uitgaven 1993 ook nog niet gestort.

In de periode 1 januari 1994 tot 30 september 1994 werden 15.400 Brusselse werkzoekenden betrokken bij het Begeleidingsplan voor werklozen; voor het hele jaar 1993 ging het om 19.138 werklozen.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 254 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 25 augustus 1994 (N.):

Veroordelingen door het ministerie opgelopen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is regelmatig betrokken bij rechtsgedingen die de burger of het bedrijfsleven instelt en waarbij de verantwoordelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vastgesteld.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me dire quels sont ces projets et leur coût individuel?

Réponse: En réponse à la question relative aux nouveaux projets, Madame la conseillère trouvera ci-joint le document, réalisé par la Délégation régionale aux solidarités urbaines, préparant la décision prise par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale après avis du Comité de gestion de l'ORBEM.

Par rapport à la note de préparation, le projet du CASI-UO (pour un budget de 321.500 Frs) a été retiré. Le montant final s'établit dès lors à 10.103.072 Frs pour 17 projets.

Le nombre de personnes concernées par ces projets est de 473.

L'hétérogénéité des actions proposées et le mode de cofinancement inhérent au système rend un calcul global de coût individuel non pertinent.

Question n° 781 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 septembre 1994 (Fr.):

Plan d'Accompagnement des Chômeurs

Pouvez-vous me dire, Monsieur le ministre, quel est actuellement pour 1994 le coût du Plan d'Accompagnement des Chômeurs?

A cette date l'Etat Fédéral a-t-il versé son dû à la Région Bruxelloise et plus spécifiquement à l'ORBEM?

Pouvez-vous également me dire combien de demandeurs d'emploi bruxellois sont concernés par le PAC?

Le dispositif doit-il être reconduit au-delà de 1994 et pour combien de temps?

Réponse: Le coût du plan d'accompagnement pour l'ORBEM en 1994 s'élève à 130.800.000 FB. A ce jour, l'Etat fédéral n'a opéré aucun versement à l'ORBEM pour l'année 1994; de plus, le solde dû pour les dépenses de 1993 n'a pas encore été versé non plus.

Pour la période du 1^{er} janvier 1994 au 30 septembre 1994, 15.400 demandeurs d'emploi bruxellois sont concernés par le Plan d'accompagnement des chômeurs; pour l'ensemble de l'année 1993, ce chiffre s'élevait à 19.138 demandeurs d'emploi.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 254 de M. Walter Vandenbossche du 25 août 1994 (N.):

Condamnations encourues par le ministère.

La Région de Bruxelles-Capitale est impliquée régulièrement dans des procès, intentés par le citoyen ou par les entreprises, qui concluent à sa responsabilité.

257

het totaal bedrag welke het BHG heeft opgelopen van gevolge van veroordelingen van burgers, bestuur of andere besturen

4376

In dat geval wordt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veroordeeld tot betaling van de schade geleden door betrokkene.

De betaling door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt – althans volgens zeggen en schrijven van de advocaten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – met een termijn van 60 tot 90 dagen uitgesteld na de tussenkomst van het vonnis.

Deze wijze van handelen kan misschien enig nut opleveren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alhoewel dit meer twijfelachtig is gelet op de hoge gerechtelijke interest, doch raakt fundamenteel aan de rechten van de rechtsonderhorige.

Kan de heer minister mij mededelen:

- het aantal rechtsgedingen waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is veroordeeld tot de betaling van een som?
- ~~het totaal bedrag aan veroordelingen welke een burger in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft opgelopen?~~
- de termijn welke is verlopen tussen de datum van het tussengekomen vonnis en de datum van uitbetaling door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in geval van berusting in het tussengekomen vonnis?
- het totaal bedrag van betaalde interesten op de veroordelingen in hoofdsom door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een veertigtal veroordelingen opgelopen waarbij de gerechtelijke compensatoire en moratoire interesten 1.470.000 F bedragen.

De tussentijd tussen het ogenblik waarop de betaling ervan verschuldigd is en het tijdstip van de betaling kan vrij lang zijn wegens het feit dat het Ministerie eerst de kennisgeving van het vonnis dient te hebben ontvangen (wat verscheidene weken in beslag kan nemen) om de administratieve procedure die gebruikelijk is in de overheidssector te kunnen aanvatten.

Zodra er van het vonnis kennis is gegeven, maakt de Juridische Dienst een schuldvordering op die wordt toegestuurd aan de Financiële Diensten van het Ministerie.

Tot slot is het zo dat de procedure in verband met de betaalbaarheid door de Financiële Diensten zelf verscheidene fasen omvat die bedoeld zijn om een goed gebruik van de overheidsgelden te waarborgen, zoals het visum van de Inspectie van Financiën, het opmaken van een ordonnantie, het visum van de controleur van de vastleggingen, de verzending naar het Rekenhof met het oog op een visum. Wanneer het dossier opnieuw bij het Ministerie wordt ontvangen, volgt de uitbetaling ofwel door de Comptabiliteit uitgevoerd, ofwel worden de verschuldigde bedragen gestort aan de Deposito- en Consignatiekas die de rechthebbenden uitbetaalt.

Dans ce cas, la Région de Bruxelles-Capitale est condamnée à payer le préjudice subi par l'intéressé.

La Région de Bruxelles-Capitale ne paie – du moins aux dires de ses avocats – que 60 à 90 jours après qu'il a été procédé au jugement.

Cette façon de faire peut peut-être profiter à la Région de Bruxelles-Capitale – bien que la chose soit douteuse, vu le montant élevé des intérêts judiciaires – mais elle porte fondamentalement atteinte aux droits du justiciable.

Le ministre peut-il me communiquer:

- le nombre de procès où la Région de Bruxelles-Capitale a été condamnée à payer?
- le montant total de condamnations encourues par un citoyen dans la Région de Bruxelles-Capitale?
- le délai écoulé entre la date du jugement intervenu et celle du paiement par la Région de Bruxelles-Capitale en cas d'acquiescement au jugement?
- le montant total des intérêts versés par la Région de Bruxelles-Capitale sur les condamnations au principal?

Réponse: Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a encouru une quarantaine de condamnations dont les intérêts judiciaires compensatoires et moratoires s'élèvent à 1.470.000 F.

Les délais entre le moment où le jugement est rendu et celui où le paiement est effectué peuvent être assez longs compte tenu de ce que le Ministère doit tout d'abord être en possession de la notification du jugement (ce qui peut prendre plusieurs semaines) pour engager la procédure administrative en usage dans le secteur public.

Dès réception du jugement notifié, le service juridique établit ensuite une déclaration de créance qu'il envoie aux Services Financiers du Ministère.

Enfin, la procédure de mise en paiement par les Services Financiers comporte elle-même plusieurs phases destinées à garantir la bonne utilisation des fonds publics, tels le visa de l'Inspection des Finances, la rédaction d'une ordonnance, le visa du contrôleur des engagements, l'envoi à la Cour des Comptes pour obtenir le visa de cette dernière. Lors du retour du dossier au Ministère soit le paiement est effectué par le Service Comptabilité, soit les sommes dues sont versées à la Caisse des Dépôts et Consignations qui en assure le paiement aux ayants droit.

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 307 van de mevrouw Simonne Creyf d.d. 10 maart 1994 (N.):

Uitvoering Europese richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater.

De richtlijn betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater bepaalt o.m.:

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 juni 1993 aan de richtlijn te voldoen.
2. Er moet uiterlijk op 31 december 1993 een programma zijn opgesteld voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn.
3. De lidstaten wijzen uiterlijk op 31 december 1993 volgens de in bijlage II genoemde criteria, kwetsbare gebieden aan.

Kan de minister mij meedelen hoever het staat met de uitvoering van deze richtlijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Antwoord: De Europese Richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater werd in het gewestelijk recht omgezet door een Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (23.03.1994) dat op 05.05.1994 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen.

Dit besluit verduidelijkt dat het gedeelte van de Zenne gelegen in het Brussels Gewest wordt aangeduid als "kwetsbaar gebied" op basis van de criteria bepaald in bijlage II bij de Richtlijn.

Het programma voor de tenuitvoerlegging van de Richtlijn werd opgesteld en zal binnenkort aan de Commissie worden overgemaakt.

Vraag nr. 335 van de heer André Drouart d.d. 17 april 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle vzw's waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993 ? Ik zou graag voor iedere vzw het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Antwoord: Toelagen toegekend aan de v.z.w.'s voor het jaar 1993.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 307 de Mme Simonne Creyf du 10 mars 1994 (N.):

Mise en oeuvre de la directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires.

La directive relative au traitement des eaux urbaines résiduaires dispose notamment ce qui suit:

1. Les Etats membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive au plus tard le 30 juin 1993.
2. Un programme de mise en oeuvre de la directive est établi au plus tard le 31 décembre 1993.
3. Les Etats membres identifient, pour le 31 décembre 1993 au plus tard, les zones sensibles sur la base des critères définis à l'annexe II.

Le ministre peut-il me dire où en est la mise en oeuvre de cette directive dans la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse: La Directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires a été transposée en droit régional par le biais d'un Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (23.03.94) et paru au *Moniteur Belge* le 5/5/94.

Cet arrêté précise que le tronçon de Senne situé en Région Bruxelloise est désigné "zone sensible" sur la base des critères définis à l'annexe II de la Directive.

Le programme de mise en oeuvre de la Directive a été établi et sera communiqué incessamment à la Commission.

Question n° 335 de M. André Drouart du 17 avril 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993 ? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Réponse: Subventions accordées aux a.s.b.l. pour l'année 1993.

VZW	VOORWERP	BEDRAG
Réserves Naturelles	Steun als werkingstoelagen voor het jaar 1993	125.000
Milieucommissie Oost-Brussel	Sensibilisering voor het behoud van de sites van het Moeraske en het Walkierspark	25.000
Les Stations de Plein Air	Steun bij de organisatie van een feest voor kinderen op 18 en 19 september	50.000
De avonden van het provinciaal Paleis	Steun bij de organisatie van de happening van 04.04.1993	50.000
Les Amis du Square Armand Steurs	Steun bij de organisatie van de happening van 04.04.1993	50.000

Dry Borren Raad	Steun aan de v.z.w.	30.000
Wildpeace	Steun aan de v.z.w.	100.000
Comité scolaire de l'école du Karrenberg	Aanleg van een ecologisch beschermd gebied op de site van de Karrenberg	100.000
"Les naturalistes belges"	Publicatie van een inventaris van de bomen langs de wegen in de gemeenten Ukkel, Brussel en Sint-Lambrechts-Woluwe	60.000
Fédération belge francophone des Fermes d'Animation	Steun bij de organisatie van de 6de internationale conferentie van de City Farms	75.000
"Pour la promotion du Patrimoine"	Steun bij de organisatie van een conferentie rond het thema "De angst voor de natuur"	10.000
Commissie voor Leefmilieu West Brussel	Steun bij de organisatie van de vijf valleienrally	50.000
"SOS Kattebroeck"	Steun aan de v.z.w.	50.000
"Centre Européen du Civisme"	Steun bij de organisatie van een actie inzake de bestrijding van de erosie in het natuurreservaat van de Vuylbeek	50.000
Stadswinkel	Uitvoeren van een informatie opdracht ten behoeve van de bevolking inzake milieuvriendelijk verbruik	10.000.000
BRAL	Vorming en begeleiding van de Nederlandstalige vertegenwoordigers van de verenigingen in de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	550.000
Europese vereniging voor de vermindering van de verontreiniging door vezels	Deelname aan de studiegroep "vervangmaterialen voor asbest"	120.000
Groupe "Villa diffusion"	Steun bij de organisatie van een stripverhalenwedstrijd met als thema "Red onze planeet, bescherm het milieu"	100.000
"Inter-environnement Bruxelles"	– Beheer van een documentatiecentrum – Verspreiding van informatie betreffende het ontdekken van de stad; – Technische en juridische raadgevingen aan Brusselse verenigingen die het stedelijk leefmilieu beschermen; – Openbare onderzoeken; – Verspreiding van informatie via het tweemaandelijks tijdschrift "Quartiers".	3.000.000
"Reseau IDEE"	Steun voor de publicatie van het tijdschrift "Symbioses"	500.000
ECCCO	Realisatie van animaties gedurende Green Fair	370.000
Festival international de l'enfance et de la Jeunesse	Steun bij de organisatie van het "11ème Festival de l'Enfance"	50.000
Jeunesse à Bruxelles	Steun aan de v.z.w.	20.000
Brusselse Federatie van de huurderverenigingen	Informatieopdracht ten behoeve van de huurders	2.600.000
"Syndicat des locataires"	Steun bij de organisatie van een Europees Colloquium op 18 oktober 1993	285.000
Comité général des Marolles	Ronde tafel over de huisvesting	120.000
Présence et action culturelle de Jette	Studiedag over de huisvesting	20.000
FESOCOLAB	Steun bij de organisatie van een Europees Colloquium: "de specifieke inbreng van de Europese sociale woningcoöperatieven"	75.000
European Federation of National Organisations Working with the homeless	Steun bij de organisatie van de werelddag voor de strijd tegen de maatschappelijke uitsluiting	50.000
Arch and Life	Architectuur-wedstrijd	50.000

Voor de samenstelling van de beheerraden, verwijs ik het geachte lid naar de bekendmakingen in het *Belgisch Staatsblad*.

ASBL	OBJET	MONTANT
Réserves Naturelles	Soutien à titre de subside de fonctionnement pour l'année 1993	125.000
Commission de l'Environnement de Bruxelles-Est (CEBE)	Vulgarisation et sensibilisation à la conservation des sites du Moeraske et du parc Walkiers	25.000
Les Stations de Plein Air	Soutien pour l'organisation d'une fête pour les enfants les 18 et 19 septembre	50.000
Les soirées du Palais Provincial	Soutien dans l'organisation de la manifestation du 04.04.1993	50.000
Les Amis du Square Armand Steurs	Soutien dans l'organisation de manifestations culturelles 04.04.1993	50.000
Conseil de Trois Fontaines	Soutien de l'a.s.b.l.	30.000
Wildpeace	Soutien de l'a.s.b.l.	100.000
Comité scolaire de l'école du karrenberg	Réalisation d'une réserve écologique sur le site du Karrenberg	100.000
"Les naturalistes belges"	Publication de l'inventaire des arbres des voiries dans les communes d'Uccle, de Bruxelles et de Woluwe-Saint-Lambert	60.000
Fédération belge francophone des Fermes d'Animation	Soutien dans l'organisation de la 6ème conférence internationale des City Farms	75.000

"Pour la promotion du Patrimoine" Commission de l'Environnement Bruxelles-Ouest (CEBO)	Soutien dans l'organisation d'une conférence "La peur de la nature"	10.000
"SOS Kattebroeck"	Soutien dans l'organisation du rallye des 5 vallées	50.000
"Centre Européen du Civisme"	Soutien de l'a.s.b.l.	50.000
Centre Urbain	Soutien dans l'organisation d'un programme de lutte anti-érosive dans la Réserve Naturelle du Vuylbeek	50.000
BRAL	Accomplissement d'une mission d'information de la population en matière d'éco-consommation	10.000.000
Association européenne pour la réduction de la pollution due aux fibres	Formation et accompagnement des représentants néerlandophones des Associations du Conseil de l'Environnement de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale	550.000
Groupe "Villa diffusion"	Participation au groupe d'étude des matériaux de remplacement de l'amiante	120.000
"Inter-environnement Bruxelles"	Soutien dans l'organisation d'un concours de bande dessinée ayant pour thème "sauvons notre planète, protégeons l'environnement"	100.000
	– Gestion d'un centre de documentation;	3.000.000
	– Diffusion des informations relatives à la découverte de la ville;	
	– Conseils techniques et juridiques aux associations bruxelloises de défense de l'environnement urbain;	
	– Enquêtes publiques;	
	– diffusion périodique des informations via le bimensuel "Quartiers".	
"Reseau IDEE"	Soutien dans l'organisation de la publication du périodique "Symbioses"	500.000
ECCCO	Réalisation d'animations lors de la Green Fair	370.000
Festival international de l'enfance et de la Jeunesse	Soutien dans l'organisation du 11ème festival de l'enfance	50.000
Jeunesse à Bruxelles	Soutien de l'a.s.b.l.	20.000
Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires (FEBUL)	Mission d'information aux locataires	2.600.000
"Syndicat des locataires"	Soutien dans l'organisation d'un colloque européen le 18 octobre 1993	285.000
Comité général des Marolles	Table ronde sur le logement	120.000
Présence et action culturelle de Jette	Journée d'étude sur le logement	20.000
FESOCOLAB	Soutien dans l'organisation d'un colloque européen intitulé: l'apport spécifique des coopératives de l'habitat social européen	75.000
Fédération européenne d'associations nationales travaillant avec les sans-abri	Soutien dans l'organisation de la journée mondiale: lutte contre l'exclusion sociale	50.000
Arch and Life	Concours de réalisations architecturales	50.000

Je suggère à l'honorable membre, pour la composition des conseils d'administration, de se référer aux différentes publications du *Moniteur belge*.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 161 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het Departement.

- Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audiovisuele pers, brochures,...) heeft uw departement in 1989, 1990, 1991, 1992 en 1993 gerealiseerd?
- a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen, ...) ?
b) Zo ja, welke?
- Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?

Ministre de l'Economie

Question n° 161 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

- Combien de messages ou de communications et de campagnes d'information d'intérêt général (presse écrite, audiovisuelle, brochures,...) votre département a-t-il réalisés en 1989, 1990, 1991, 1992 et 1993?
- a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés,...) ?
b) Si tel est le cas, lesquels?
- Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle figurait-elle dans cette campagne?

4. Wat is voor elke boodschap:
 a) de totale kostprijs;
 b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;
 c) de inhoud?

Antwoord: Van 1989 tot 1993 heeft de Dienst Buitenlandse Investeren van de Administratie van de Economie en de Werkgelegenheid, met de goedkeuring of op aanvraag van Minister Rufin Grijp, 62 advertenties geplaatst waarvan meerdere in het Engels met als doel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zowel op nationaal als op internationaal niveau te promoten. Er dient te worden opgemerkt dat het niet gaat om een grootschalige informatie-campagne, maar veeleer om meestal gespecialiseerde persartikels.

Sommige van deze advertenties gaan gepaard met een boodschap en een foto van de Minister van Economie.

De budgettaire boeking gebeurde op afdeling 11 - basisallocatie 51.12.04.94 van het budget van het Ministerie.

Wat de bevoegdheid Buitenlandse Handel betreft, kunnen we een, in 1993, georganiseerde manifestatie vermelden om de Brusselse ondernemingen voor uitvoer te sensibilizeren: "de Staten-generaal van de Buitenlandse handel".

Deze manifestatie omvatte de uitgave van een "Witboek van de Buitenlandse Handel", de aanwezigheid van informatiestands van instellingen en administraties en de realisatie van 6 geografische seminars.

De organisatie werd aan de Vereniging van de Ondernemingen te Brussel toevertrouwd, met een budget van 4.000.000 BF + BTW. ten laste van afdeling 11, basisallocatie 41.12.01 van het budget van het Ministerie.

Bovendien dient het verschijnen in 1991 van een brochure genaamd "Steunmaatregelen aan de KMO's" (Richtlijnen voor de toepassing van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering) vermeld te worden.

Deze brochure werd gefinancierd dank zij de sponsoring van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. Zij heeft het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 159.000 BF gekost en deze som werd geboekt op het budgettaire artikel 51.12.04.94. Een woord vooraf, ondertekend door de Heer Rufin Grijp, Minister van Economie, staat op het voorblad en geeft de nodige uitleg over de inhoud van deze publikatie.

Vraag nr. 176 van mevrouw Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

Hoeveel studies zijn er per departement bij de verschillende Belgische universiteiten besteld sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Bij welke universiteiten, over welke onderwerpen en voor welke bedragen?

4. Pour chaque message:
 a) quel est son prix de revient total?
 b) quel est l'article budgétaire auquel il a été imputé?
 c) quel est son contenu?

Réponse: De 1989 à 1993, le Service des Investissements étrangers de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi a réalisé, avec l'accord du ministre Rufin Grijp ou à sa demande, 62 insertions publicitaires dont plusieurs en langue anglaise en vue de promouvoir Bruxelles tant au niveau national qu'international. Il est à noter qu'il ne s'agit pas de campagne d'information à grande échelle mais plutôt d'articles de presse le plus souvent spécialisés.

Certaines de ces insertions sont accompagnées d'un message et d'une photo du Ministre de l'Economie.

L'imputation budgétaire a été effectuée à la division 11 - allocation de base 51.12.04.04 du budget du Ministère.

En ce qui concerne la compétence du Commerce Extérieur, on signalera, en 1993, une manifestation destinée à sensibiliser les entreprises Bruxelloises à l'exportation: "Les Etats Généraux du Commerce Extérieur".

Cette manifestation consistait en l'édition d'un "Livre Blanc du Commerce Extérieur", la présence de stands d'information d'organismes et d'administrations ainsi que la réalisation de 6 séminaires géographiques.

L'organisation fut confiée à l'Union des Entreprises de Bruxelles avec un budget de 4.000.000 FB + TVA à charge de la division 11 allocation de base 41.12.01 du budget du Ministère.

De plus, il faut mentionner la parution en 1991 d'une brochure intitulée: "Aides aux PME" (Directives pour l'application de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique).

Cette brochure a été financée grâce au sponsoring de la Société Nationale du Crédit à l'Industrie. Elle a coûté 159.000 FB au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et cette somme a été imputée à l'article budgétaire 51.12.04.94. Un mot d'introduction en page de garde de cette brochure, a été signé par Monsieur Rufin Grijp, Ministre de l'Economie, pour expliquer le contenu de cette publication.

Question n° 176 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

Depuis l'installation de la Région de Bruxelles-Capitale, combien d'études, département par département, ont été commandées à différentes universités belges?

A quelles universités précisément, sur quels sujets et pour quels montants?

<i>Antwoord:</i>		<i>Réponse:</i>	
Begunstigden Bénéficiaires	Voorwerp	Bedrag Montant	Objet
Jaar / Année 1991			
VUB	Realisatie van de Brusselse economische barometer 91/92 (BEB)	6.300.000	Réalisation du baromètre économique bruxellois 91/92 (BEB).
Jaar / Année 1992			
VUB	Realisatie van de Brusselse economische barometer 92/93 (BEB).	8.500.000	Réalisation du baromètre économique bruxellois 92/93 (BEB).
VUB	Studie van het exportpotentieel van de Brusselse KMO's	1.750.000	Etude du potentiel exportateur des PME bruxelloises.
ULB	Herneming van de realisatie van de Brusselse economische barometer (BEB)	80.000	Reprise de la réalisation du baromètre économique bruxellois (BEB).
		overname van het VUB- contract 11.12.92 reprise du contrat VUB du 11.12.92	
Jaar / Année 1993			
VUB	Studie van het economisch belang van de culturele sector in Brussel	4.730.000	Etude de l'importance économique du secteur culturel à Bruxelles.
KUB	Studie van een specifiek regionaal beleid voor de KMO en de Middenstand	3.600.000	Etude d'une politique régionale spécifique pour les PME et les Classes Moyennes.
ULB	Realisatie van de Brusselse economische barometer 93/94 (BEB)	3.680.000	Réalisation du baromètre économique bruxellois 93/94 (BEB).
Jaar / Année 1994			
KUB	Studie van het OESO verslag	26.000	Etude du rapport de l'OCDE sur l'activité des PME
ULB	Economische studie op de thema's Werken, Wonen en Leven in Brussel	400.000	Etude économique autour des thèmes Travailler, Habiter et Vivre à Bruxelles
ULB	Realisatie van de Brusselse economische barometer 94/95 (BEB)	3.680.000	Réalisation du baromètre économique bruxellois 94/95 (BEB).
ULB	Studie over de creatievoorwaarden van een Brusselse economische activiteit op het gebied van het archiveren en restaureren van beelden en klank	1.807.500	Etude sur les conditions de création d'une activité économique bruxelloise dans le domaine de l'archivage et de la restauration des images et du son.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 496 van de heer Olivier Maingain d.d. 5 juli 1994
(Fr.):

Herorganisatie van de uurregeling op de Brusselse lijnen van de NMBS.

Voor de herorganisatie door de NMBS, bedroeg de frekwentie van de treinen van het station van Sint-Job naar het station van Luxemburg drie treinen 's morgens tussen 7 uur en 8 uur en een trein om het uur bij de terugkeer 's avonds. De nieuwe uurregeling voorziet in een trein om het uur op de lijn Eigenbrakel-Aalst maar er zullen wel drie treinen per uur tijdens werkdagen rijden op lijn 26, in ieder geval tussen Huizingen en Vilvoorde.

Een nader onderzoek van de overstapmogelijkheden leert ons dat de reizigers die van Huizingen komen, vanuit Sint-Job en Boondaal

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 496 de M. Olivier Maingain du 5 juillet 1994
(Fr.):

Réorganisation des cadences horaires sur les lignes bruxelloises de la SNCB.

Avant réorganisation par la SNCB, la fréquence des trains joignant la station de St.-Job à la gare du Luxembourg était de trois trains le matin entre 7 h 00 et 8 h 00 et d'un train toutes les heures le soir au retour. Le nouvel horaire annonce un train toutes les heures sur la ligne «Braine l'Alleud-Alost» mais, par contre, sur la ligne 26, en tout cas entre Huizingen et Vilvorde, trois trains par heure sont assurés les jours ouvrables.

De plus, il apparaît après un examen attentif du mécanisme des correspondances que les voyageurs en provenance de Huizingen

naar Aalst kunnen gaan (wachtijd: 5 minuten); ook de reizigers vanuit Vilvoorde (Mechelen) kunnen naar Aalst (wachtijd: 8 minuten). In de andere richting kunnen de reizigers vanuit Aalst overstappen richting Vilvoorde (wachtijd: 7 minuten) en richting Huizingen (wachtijd: 6 minuten). Indien men daarentegen vanuit Brakel komt of er naartoe gaat, vragen de verbindingen naar de andere richtingen een wachtijd van minstens een kwartier.

Men kan zich de vraag stellen welk statistisch onderzoek over de frekwentie van de lijnen en de haltes de basis heeft gevormd voor deze beslissingen van de NMBS.

Beschikt de heer minister over precieze informatie hierover? Hoe verklaart hij de beslissing van de NMBS?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

De wijzigingen van de uurregelingen van de NMBS op 30 mei laatstleden zijn de voltooiing van de eerste verbeteringen van de spoorwegbediening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hiertoe werd door de NMBS besloten op basis van de werkzaamheden van de Task Force waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken is.

Ik herinner U eraan dat in mei 1993 reeds verschillende wijzigingen plaatsvonden:

- verlenging van de lijn van IR-trein Binche-Brussel tot in Ottignies - Louvain-la-Neuve;
- verlenging van de lijn van L-trein Dendermonde-Brussel tot in Liedekerke en Zottegem;
- bediening van de halten Zaventem en Diegem door de treinen die de luchthaven van Brussel-Nationaal aandoen.

Op 30 mei 1994 werd de dienstverlening op lijn 26 als volgt geherstructureerd:

- het verzekeren van een nieuwe verbinding Eigenbrakel-Aalst via Linkebeek - Sint-Job - Boondael - Etterbeek - Leopoldswijk - Schuman - Bockstael - Jette en Berchem;
- indienststelling van drie pendeltreinen tussen Huizingen en Vilvoorde. Een van de diensten werd verlengd tot in Mechelen, de verbinding tussen Huizingen en Halle wordt verzorgd door een bus omwille van de werken voor de SST.

In verband met de bediening van de halte Sint-Job dient U te weten dat er behalve een trein per uur tussen Eigenbrakel en Aalst ook spitstreinen rijden om 07.34, 07.56 en 08.33 die Etterbeek, de Leopoldswijk en Schuman aandoen.

Tussen 7 en 8 uur verzekeren bijgevolg drie treinen de verbinding tussen de halte Sint-Job en de Leopoldswijk.

Hetzelfde geldt 's avonds, tussen 16u15 en 17u15.

Aangezien de vroegere vorm van de lijn een rechtstreekse verbinding toeliet tussen de halten van de zuidelijke tak van lijn 26 en de Ruimte Brussel-Europa en de noordelijke halten van lijn 26 en Etterbeek, geven de verbindingen die zijn ingevoerd sedert 30 mei 1994 tussen lijn 26 en de nieuwe verbinding Eigenbrakel-Aalst voorrang aan de bediening van de Ruimte Brussel-Europa vanuit Huizingen en Vilvoorde.

ont la possibilité à St.-Job et à Boondael de se rendre à Alost (attente: 5 minutes) et ceux en provenance de Vilvorde (Malines) de se rendre à Alost (attente: 8 minutes). Dans l'autre sens, les voyageurs en provenance d'Alost ont la possibilité d'une correspondance vers Vilvorde (attente: 7 minutes) et vers Huizingen (attente: 6 minutes). Par contre, venant de Braine ou y retournant, les correspondances vers les autres directions supposent une attente d'au moins un quart d'heure.

On peut se demander sur la base de quelles études statistiques de fréquentation des lignes et des arrêts, la SNCB a pris ces décisions.

Monsieur le ministre dispose-t-il d'informations précises à ce propos? Comment explique-t-il la décision de la SNCB?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre, les renseignements suivants:

Les modifications des horaires de la SNCB intervenues le 30 mai dernier finalisent les premières améliorations de la desserte ferroviaire de la Région de Bruxelles-Capitale, décidées par la SNCB sur la base des travaux de la Task Force, à laquelle est associée la Région de Bruxelles-Capitale.

Je vous rappelle qu'en mai 1993, plusieurs modifications étaient déjà intervenues:

- prolongement du train IR (Inter-Régional) Binche-Bruxelles jusqu'à Ottignies-Louvain-la-Neuve;
- prolongation du train L (omnibus) Termonde-Bruxelles jusqu'à Liedekerke et Zottegem;
- desserte des haltes de Zaventem et de Diegem par les trains desservant l'aéroport de Bruxelles-National.

Le 30 mai 1994, le service sur la ligne 26 a été restructuré comme suit:

- création d'une nouvelle liaison Braine-l'Alleud - Alost desservant Linkebeek - St-Job - Boondael - Etterbeek - Quartier Léopold - Schuman - Bockstael - Jette - Berchem;
- mise en service de trois trains en navette entre Huizingen et Vilvorde, un des services étant prolongé jusque Malines et la liaison entre Huizingen et Hal étant assurée par un autobus en raison des travaux du TGV.

A propos de la desserte de la halte Saint-Job, il faut savoir qu'en plus du train horaire de la liaison Braine-l'Alleud - Alost, circulent des trains de pointe à 07.34, 07.56 et 08.33 qui desservent Etterbeek, Quartier Léopold et Schuman.

Dès lors, trois trains assurent la liaison entre la halte Saint-Job et le Quartier Léopold entre 7h00 et 8h00.

Il en va de même le soir entre 16h15 et 17h15.

Etant donné que la configuration antérieure de la ligne autorisait une liaison directe entre les haltes de la branche Sud de la ligne 26 et l'Espace Bruxelles-Europe et entre les haltes Nord de la ligne 26 et Etterbeek, les correspondances établies depuis le 30 mai 1994 entre la ligne 26 et la nouvelle liaison Braine-l'Alleud-Alost privilégient la desserte de l'Espace Bruxelles-Europe à partir de Huizingen et de Vilvorde.

Aangezien het moeilijk is om gelijktijdig verbindingen in te stellen in alle richtingen, zou de verbetering van de verbindingen voor de reizigers vanuit Eigenbrakel kunnen worden verbeterd door een verhoging van de frequenties van de treinen op lijn 26.

Dit wordt gevraagd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat wenst dat lijn 26 wordt uitgebaat door 6 treinen per uur en per rijrichting. Zo'n exploitatie stemt nagenoeg overeen met deze van de metro.

Vraag nr. 497 van de heer Paul Galand d.d. 21 juni 1994 (Fr.):

De veiligheid van de MIVB-werknemers en van de gebruikers.

Minister Thys heeft reeds meermaals een omstandig antwoord gegeven op de vragen die hem hierover voor 1990, 1991 en 1992 zijn gesteld. Om mijn vergelijkende studie over verscheidene jaren voort te zetten, vraag ik de Minister bijgevoeld me, wat het MIVB-personeel betreft, de volgende informatie te willen verschaffen:

1. het aantal werkongevallen waarvan de MIVB-arbeiders in 1993 op de werkplaatsen het slachtoffer zijn geweest en de verdeling van deze ongevallen volgens de werkposten;
2. de ernst en de frequentie van deze werkongevallen in 1993 en de vergelijking met 1992;
3. de bijkomende maatregelen die in 1993 werden getroffen om deze ongevallen te voorkomen.

Graag vernam ik van de Minister ook hoeveel ongevallen er met gebruikers werden opgetekend, van hoeveel aanrandingen ze in 1993 het slachtoffer zijn geweest – in de stations van het MIVB-net of tijdens de ritten, de opsplitsing van deze cijfers volgens de plaatsen waar deze ongevallen en aanrandingen hebben plaatsgehad en de vergelijking met de cijfers voor 1992.

Zou de Minister me ook kunnen zeggen of er inzake de veiligheid van het personeel en de gebruikers, vergelijkende gegevens bestaan voor het openbaar vervoersnet in Europa en of men aan de hand daarvan een balans kan opmaken voor de MIVB?

Antwoord: Wat de veiligheid van de werknemers betreft, zijn thans geen vergelijkingen met andere netten beschikbaar. Het zou trouwens zeer moeilijk zijn dergelijke vergelijkingen op significatieve wijze op te stellen, gelet op de bestaande verschillen tussen de wetgevingen van de verschillende Staten inzake definitie en berekening van de arbeidsongevallen.

In de volgende tabellen staan de gevraagde statistieken "arbeidsongevallen". Deze statistische tabellen, die uit de interne werkingsgegevens van de MIVB komen, worden geregeld verstrekt en van commentaar voorzien in het Comité voor Veiligheid en Gezondheid van de maatschappij.

Vu les difficultés d'établir des correspondances dans toutes les directions simultanément, les correspondances pour les voyageurs venant de Braine-l'Alleud pourraient être améliorées par une augmentation des fréquences des trains sur la ligne 26.

C'est ce que demande la Région de Bruxelles-Capitale qui souhaite que la ligne 26 soit exploitée à raison de 6 trains par heure et par sens, soit une exploitation proche de celle du métro.

Question n° 497 de M. Paul Galand du 21 juin 1994 (Fr.):

La sécurité des travailleurs de la STIB et des usagers.

A plusieurs reprises déjà, le ministre Thys avait répondu de façon très précise et complète aux questions sur ce sujet pour les années 1990, 1991 et 1992. Pour continuer mon étude comparative sur plusieurs années, je demande donc au ministre de bien vouloir me transmettre, par rapport au personnel de la STIB:

1. le nombre d'accidents de travail dont ont été victimes les travailleurs de la STIB en 1993 sur les lieux de travail et la répartition de ces accidents d'après les postes de travail;
2. les taux de gravité et de fréquence de ces accidents de travail en 1993 et la comparaison avec l'année 1992;
3. les mesures complémentaires de prévention de ces accidents prises en 1993.

Je souhaiterais que le ministre me communique, pour les usagers, le nombre d'accidents répertoriés et le nombre d'agressions dont ils auraient été victimes en 1993, dans les stations du réseau de la STIB ou durant les trajets, ainsi que la ventilation de ces chiffres entre les lieux de ces accidents et agressions et la comparaison avec les chiffres de 1992.

Pourrais-je savoir également s'il y a des données comparatives au point de vue sécurité des travailleurs et des usagers entre des réseaux de transport public équivalents en Europe et si elles permettent de situer le niveau de la STIB à ces points de vue?

Réponse: Pour ce qui concerne la sécurité des travailleurs, des comparaisons avec d'autres réseaux ne sont actuellement pas disponibles. Pareilles comparaisons seraient d'ailleurs très difficiles à établir de façon significative étant donné les divergences existantes entre les législations des différents Etats en matière de définition et de calcul des accidents de travail.

Les tableaux ci-dessous reprennent les statistiques "accidents du travail" demandées. Ces tableaux statistiques, relevant du fonctionnement intérieur de la STIB, sont régulièrement communiqués et commentés au Comité de Sécurité et d'Hygiène de la société.

1993	Dodelijk – Mortels	Permanente ongeschiktheid – Incapacité permanente	Tijdelijke ongeschiktheid – Incapacité temporaire	Totalen – Totaux	A.O. zonder T.O. – A.T. n'entraî- nant pas d'ITT
Bedienden/Employés	0	5	40	45	46
Andere werknemers/Autres travailleurs	0	20	507	527	285
Exploïtatie/Exploitation	0	11	367	378	126
Techn. dienst. - R.M./Serv. Techn. M.R.	0	1	59	60	88
Techn. dienst. - V.M./Serv. Techn. M.F.	0	6	74	80	44
Techn. dienst. - diversen/Serv. Techn. - Divers	0	0	2	2	19
Adm. diversen/Adm. Diverses	0	2	5	7	8
Heel de onderneming/Ensemble de l'entreprise	0	25	547	572	331

Vergelijking met de voorgaande jaren	1991	1992	1993
Frequentiepercentage	91,90	70,61	64,75
Graad van ernst	1,66	1,56	1,05

Elk jaar stelt de dienst Veiligheid - Gezondheid - Ergonomie van de maatschappij aan het Comité voor Veiligheid - Gezondheid - Ergonomie een aantal maatregelen voor die de arbeidsvoorwaarden van de personeelsleden qua veiligheid, gezondheid en ergonomie kunnen verbeteren.

De dienst VGE heeft talrijke preventieve bezoeken afgelegd op de werkplaatsen en studies verricht inzake de arbeidsposten. Er werd voortgewerkt aan de grondige analyse van de aangiften van arbeidsongevallen. Deze verschillende acties hebben bijgedragen tot de verhoging van de veiligheid voor de werknemers.

Bovendien heeft de dienst VGE zittingen gehouden en opleidingen gegeven over de veilige werktechnieken.

De gevoerde acties zijn de volgende:

1. Bezoeken

Delta

- Departement onderhoud: revisie van de fiches en stopcontacten van het net 900V.
- Technische dienst: magazijn van de zware stukken: aanpassing van vorkheftrucks om tot de hoogste legplank van de rekken te reiken (hulp voor de goederenbehandeling).

Vast materieel - signalisatie

Verbetering van de veiligheidsmaatregelen in de ploegen die langs de sporen werken (ploegen signalen).

Rubens

Departement sporen: verbetering van de bescherming van de machines voor houtbewerking bij de verhuis naar Demets.

2. Studies en beleid 54quater

- Studies van de mechanische installaties, machines en werktuigen bij de aankooponderzoeken in 1992 (inzake veiligheid en gezondheid van het werk);
- Richtlijnen betreffende het werk voor het veilige gebruik van deze installaties, machines en werktuigen;
- Studie over en voorstel van verbetering van de individuele bescherming op basis van het uitgevoerde werk;
- Ergonomische studies van werkposten.

Comparaison avec les années précédentes	1991	1992	1993
Taux de fréquence	91,90	70,61	64,75
Taux de gravité	1,66	1,56	1,05

Chaque année, le service de Sécurité - Hygiène - Ergonomie de la société propose au Comité de Sécurité - Hygiène - Ergonomie un certain nombre de mesures susceptibles d'améliorer les conditions de travail des agents en matière de sécurité, d'hygiène et d'ergonomie.

De nombreuses visites de prévention sur les lieux de travail et des études des postes de travail ont été réalisées par le service S.H.E. Une analyse approfondie des déclarations d'accidents du travail a été poursuivie. Ces différentes actions ont contribué à une meilleure sécurité pour les travailleurs.

De plus, des séances d'information et de formation aux techniques de travail en sécurité ont été données par le service S.H.E.

Les actions entreprises sont les suivantes:

1. Visites

Delta

Département entretien: révision des fiches et prises du réseau 900V.

Service technique: magasin des pièces lourdes: adaptation de chariots-élévateurs à fourches pour atteindre le haut des rayonnages (aide à la manutention).

Matériel Fixe - Signalisation

Amélioration des mesures de sécurité des équipes évoluant dans les voies (équipes signaux).

Rubens

Département voies: amélioration des protections des machines à bois lors du déménagement à Demets.

2. Etudes et politique 54quater

- Etudes des installations, machines et outils mécanisés lors des études d'achats en 1992 (en matière de sécurité et d'hygiène du travail);
- Consignes de travail pour une utilisation sécurisante de ces installations, machines et outils;
- Etude et proposition d'amélioration des protections individuelles en fonction des travaux effectués;
- Etudes ergonomiques de postes de travail.

3. Opleiding

- Opleiding van nijverheidshelpers (onder meer alle op het net werkende controleurs hebben deze opleiding genoten);
- Opleiding van bestuurder van vorkheftrucks;
- Opleiding van de ploegleden voor eerste interventie bij brand.

Veiligheid in de metro

De analyse van de statistieken inzake aanrandingen in het gemeenschappelijk vervoer is tamelijk moeilijk, rekening houdend met de specificiteit van dit soort misdrijf en met de gebruikers van het openbaar vervoer.

Een reiziger die aangerand wordt, meldt die feiten niet steeds aan de M.I.V.B. Wanneer hij klacht gaat indienen bij de politie, kan hij zich wenden tot de bevoegde politiedienst van de plaats waar de feiten zich hebben voorgedaan, of bij de politie in de gemeente van zijn woonst.

Sedert 1993 voert een criminologe de volledige analyse uit van de in de metro gebeurde aanrandingen. In de statistieken die ons dan worden bezorgd, staan alle klachten die ontvangen werden door de gemeentelijke politiediensten en de Rijkswachtbrigades van het land.

Een vergelijking van die cijfers met die van 1992 is derhalve niet mogelijk.

Wanneer men de cijfers vergelijkt van de door de MIVB opgetekende aanrandingen voor het metronet in 1992 en 1993, stelt men een daling vast met 3% (135 in plaats van 139). Voor al de misdrijven samen is de daling evenwel groter (- 15%) (zie bijlage 1).

De instelling van een specifieke rijkswachtbrigade op 1 december 1993 ter vervanging van de Intercommunale Brigade voor Toezicht in de Metro (IBTM) samengesteld uit gemeentelijke politieagenten, lijkt gunstig te zijn, hoewel de observatieperiode kort is (een maand). Op het einde van 1994 zal het interessant zijn de toestand te analyseren in vergelijking met 1993.

De MIVB zit in een werkgroep die samengesteld is uit dienstchefs veiligheid van de netten van Rijsel, Lyon, Marseille, Parijs en Reims. Deze groep komt om de vier maanden bijeen om informatie uit te wisselen over de veiligheid op de netten en over de antwoorden die door die maatschappijen gegeven worden op de verschijnselen qua delinquentie welke aldus vastgesteld worden.

Statistieken van die verschillende netten vergelijken is niet eenvoudig, aangezien de werkmethode, de wetgeving en de omgeving van de onderscheiden netten verschillen.

Toch kan gesteld worden dat de toestand in Brussel gunstig is inzake de aanrandingen van reizigers. Brussel is het enige net waar een vermindering opgetekend wordt van het aantal dergelijke misdrijven. Bovendien worden er in verhouding 3 keer minder aanrandingen geregistreerd dan in Parijs.

Op het vlak van de aanrandingen van personeelsleden, werd in 1993 een analyse uitgevoerd, doch niet in 1992, waardoor geen enkele vergelijking gemaakt kan worden.

3. Formation

- Formation de secouristes industriels (tous les contrôleurs circulant sur le réseau ont notamment reçu cette formation);
- Formation de conducteurs de chariots-élévateurs à fourches;
- Formation des équipiers de première intervention contre les incendies.

La sécurité dans le métro

L'analyse des statistiques d'agression dans les transports en commun est assez difficile compte tenu de la spécificité de ce type de délit et des utilisateurs des transports en commun.

En effet, un voyageur se faisant agresser n'avertit pas toujours le STIB des faits; De plus, quand il va porter plainte à la police, il peut s'adresser à la police territorialement compétente où les faits se sont produits ou à la police de la commune de son domicile.

Depuis 1993, une analyse complète des agressions s'étant déroulées dans le métro est réalisée par une criminologue. Les statistiques qui nous sont alors fournies reprennent toutes les plaintes reçues par les polices communales et les Brigades de Gendarmerie du pays.

Une comparaison de ces chiffres n'est donc pas possible avec 1992.

Si on compare les chiffres des agressions répertoriées par la STIB pour le réseau métro pour 1992 et 1993, on remarque une diminution de 3% (135 au lieu de 139). Par contre, pour l'ensemble des délits, la diminution est plus importante (- 15%) (voir annexe 1).

La mise en place le 1^{er} décembre 1993 d'une Brigade spécifique de gendarmerie en remplacement de la Brigade Intercommunale de Surveillance du Métro (BISM) composée de policiers communaux semble avoir été bénéfique bien que la période d'observation soit courte (un mois). Il sera intéressant en fin d'année 1994 d'analyser la situation en comparaison avec 1993.

La STIB est associée à un groupe de travail composé des chefs de service de sécurité des réseaux français de Lille, Lyon, Marseille, Paris et Reims. Ce groupe se réunit tous les quatre mois en vue d'échanger des informations sur la sécurité des réseaux et sur les réponses faites par ces sociétés aux phénomènes de délinquance ainsi observés.

Comparer des statistiques de ces différents réseaux n'est pas aisé, les méthodes de travail et les législations des différents réseaux n'étant pas les mêmes.

Néanmoins, on peut affirmer que la situation à Bruxelles est favorable en ce qui concerne les agressions des voyageurs. En effet, c'est le seul réseau qui enregistre une diminution de ce type de délit. De plus, il enregistre proportionnellement 3 fois moins d'agressions qu'à Paris.

En ce qui concerne les agressions d'agents, une analyse a été faite en 1993 et pas en 1992, ce qui empêche toute comparaison.

NET RESEAU DE	METRO		AANRANDING			AANRANDING PERSONEELSLID		
	METRO		AGRESSION			AGRESSION AGENT		
	Aantal stations	Aantal reizigers per dag	1992	1993	Evolutie	1992	1993	Evolutie
	Nombre stations	Nombre de voyageurs par jour			Evolution			Evolution
BRUSSEL BRUXELLES	60	300.000	139	135	- 3 %	-	(x) 151	-
MARSEILLE	22	310.000 (x)	(x) 99	(x) 135	+ 37 %	(x) 91	(x) 69	- 24 %
LYON	(x)	550.000 (x)	(x) 23	(x) 82	+ 257 %	(x) 47	(x) 73	+ 55 %
RIJSEL	heel het net tout le réseau							
LILLE	niet meegedeeld non communiqué							
PARIJS PARIS	438		2.720	2.768	+ 2 %	846	766	- 9 %

(x) = voor heel het net

(x) pour tout le réseau

Vraag nr. 506 van mevrouw Magdeleine Willame d.d. 14 september 1994 (Fr.):

Universitaire studies besteld door het kabinet.

Hoeveel studies zijn er per departement bij de verschillende Belgische universiteiten besteld sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Bij welke universiteiten, over welke onderwerpen en voor welke bedragen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

Het departement van Openbare Werken, Verkeerswezen en van de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten heeft de volgende studies aangevraagd bij:

* De "Université Catholique de Louvain (U.C.L.)":

- Opstelling van indicatoren voor de economische prestaties van de MIVB.
Overeenkomst van 18.10.1990 en aanhangsels.
Professor H. TULKENS - Center for Operations Research and Econometrics (CORE).
Totaal bedrag: 4,18 miljoen BEF.

- Deskundig onderzoek over de ventilatie van de Leopold II - en de Reyerstunnel.
Bedrag: 980.000 BEF.

* Het "Centre Européen de Fiscalité (CEFI)", ontstaan door een samenwerking op het gebied van het fiscaal onderzoek van de "Université Catholique de Louvain (UCL)" en het "Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales (ICHEC)":

Studies over de alternatieve financieringswijzen van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Bedrag: 1,255 miljoen BEF.

Question n° 506 de Mme Magdeleine Willame du 14 septembre 1994 (Fr.):

Etudes universitaires commandées par le cabinet.

Depuis l'installation de la Région de Bruxelles-Capitale, combien d'études, département par département, ont été commandées à différentes universités belges?

A quelles universités précisément, sur quels sujets et pour quels montants?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Le département des Travaux Publics, Communications et sites industriels désaffectés a contracté les études suivantes:

* Auprès de l'Université Catholique de Louvain (U.C.L.):

- Mise au point d'indicateurs de performances économiques de la STIB.
Convention du 18.10.1990 et avenants.
professeur H. TULKENS - Center for Operations Research and Econometrics (CORE).
Montant total: 4,18 M

- Expertise de la ventilation des tunnels Léopold II et Reyers.
Montant: 980.000 F.

* Auprès du Centre Européen de Fiscalité (CEFI), issu d'une collaboration dans le domaine de la recherche fiscale entre l'Université Catholique de Louvain (UCL) et l'Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales (ICHEC):

Etude sur les modes de financement alternatif des Transports en Commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.
Montant: 1,255 M.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 121 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACISprogramma voortspuiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de v.z.w.'s die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Antwoord: Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid mee te delen:

Het PHARE-programma heeft sinds dit jaar een onderdeel energie en wordt uitgebreid naar andere Oosteuropese landen. Op mijn initiatief werd een project binnen ECOS:OUVERTURE ingediend aangaande een samenwerking met Berlijn en Praag op het vlak van rationeel energiegebruik. ECOS betreft projecten op stedelijk gebied, terwijl OUVERTURE projecten op regionaal vlak beoogt.

De kostprijs van het voorbereidend werk voor de indiening van het project Brussel-Berlijn-Praag bedroeg 1.752.125 BEF.

Het geraamde bedrag van het project is 234.752 ECU (ca. 9.390.080 BEF). De toelage vanwege de Europese Unie zou 150.000 ECU (ca. 6.000.000 BEF) bedragen.

Er is geen deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het TACIS-programma.

Binnen het THERMIE-programma heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een forfaitaire bijdrage van 3.670.000 BEF geleverd aan het THERMIE-project "A fluidized bed oxygen enriched air biomass gasification CHP plant with an externally fired evaporative gas turbine cycle" van de Dienst Stromingsmechanica van de VUB.

Het totale project kost 2.680.124 ECU (ca. 107.204.800 BEF). De Europese Unie financiert 40 % van deze kosten.

In 1993 vergaderde het Comité van het THERMIE-programma in Antwerpen. De ENOVER-groep besliste deze vergadering te financieren. Het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedroeg 325.000 BEF.

Binnen het SAVE-programma loopt er een project van de tijdelijke vereniging Energium 200/Energieloket van Brussel-Hoofdstad aangaande opleidings- en informatie-activiteiten voor energie-verantwoordelijken. Het project loopt over 2 jaar (1993-1994) en de totale kort bedraagt 7.095.760 BEF. Het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt bij correcte uitvoering: 4.612.244 BEF.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 121 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

M. le secrétaire d'Etat peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvre ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Depuis cette année, le programme PHARE a une partie énergie et il a été élargi à d'autres pays de l'Europe de l'Est. A mon initiative un projet a été introduit au sein d'ECOS:OUVERTURE concernant une collaboration avec Berlin et Prague sur le plan de l'utilisation rationnelle de l'énergie. ECOS concerne des projets sur le plan urbain tandis qu'OUVERTURE concerne des projets sur le plan régional.

Le coût du travail préparatoire en vue de l'introduction de ce projet Bruxelles-Berlin-Prague s'élevait à 1.752.125 FB.

Le montant global du projet a été évalué à 234.752 ECU (environ 9.390.080 FB). La subvention de la part de l'Union Européenne s'élèverait à 150.000 ECU (environ 6.000.000 FB).

Il n'y a pas de participation de la part de la Région de Bruxelles-Capitale au programme TACIS.

Au sein du programme THERMIE, la Région de Bruxelles-Capitale a donné une contribution forfaitaire de 3.670.000 FB au projet THERMIE "A fluidized bed oxygen enriched air biomass gasification CHP plant with an externally fired evaporative gas turbine cycle" du Service de la Mécanique des Fluides de la VUB.

Le projet total coûte 2.680.124 ECU (environ 107.204.800 FB). L'Union européenne finance 40 % de ces frais.

En 1993 le Comité du programme THERMIE s'est réuni à Anvers. Le groupe ENOVER a décidé de financer cette réunion. La part de la Région de Bruxelles-Capitale s'élevait à 325.000 FB.

Au sein du programme SAVE il y a en ce moment un projet de l'association momentanée Energium 2000/Guichet de l'Energie de Bruxelles-Capitale concernant des activités de formation et d'information pour des responsables énergie. Ce projet a une durée de 2 ans (1993-1994) et le coût total s'élève à 7.095.760 FB. La part de la Région de Bruxelles-Capitale (à condition d'exécution correcte): 4.612.244 FB.

Binnen PASSYS II" was er een cofinanciering tussen de drie Gewesten voor de deelname van het "Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf". Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leverde de volgende bijdragen:

1989-1991: 2.549.276 BEF

1991-1992: 82.000 BEF.

Au sein de "PASSYS II" il y a eu un cofinancement entre les trois Régions pour la participation du "Centre Scientifique et Technique de la Construction". La Région de Bruxelles-Capitale a payé les montants suivants:

1989-1991: 2.549.276 FB

1991-1992: 82.000 FB.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
5. 7.1993	662	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.	4352
5. 7.1993	663	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.	4352
5. 7.1993	664	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales.	4352
5. 7.1993	665	Michiel Vandenbussche	* Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten. Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.	4352
3.11.1993	705	Olivier Maingain	* Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement. Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.	4352
15.12.1993	713	André Drouart	* Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet. Analyse des coûts par secteur et service des communes effectués par le Cabinet.	4353
14.12.1993	716	Alain Adriaens	* Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten. Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.	4353
21.12.1993	719	Annick de Ville de Goyet	* De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden. Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.	4353
4.11.1993	723	Walter Vandenbossche	* Nieuwe inkomsten 1994 “dode hand” van gebouwen van de federale overheid. Nouvelles recettes pour 1994 – “mainmorte” de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.	4353
22. 2.1994	732	Philippe Smits	* Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten. Travaux en cours du “Conseil consultatif concernant tous les handicapés” et possibilités de subsides en provenance des communes.	4353
9. 3.1994	738	André Drouart	* De huurprijzen van de woningen die de gemeente toebehoren en die vernieuwd werden ten laste van het Gewest. Prix des loyers dans les logements des communes rénovés à charge de la Région.	4353

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
10. 3.1994	739	Walter Vandebossche	* Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State. Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.	4354
17. 3.1994	742	Walter Vandebossche	* Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter. Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.	4354
22. 3.1994	744	Walter Vandebossche	* Informatiecampagnes van het departement. Campagnes d'information du département.	4354
15. 4.1994	749	Marie Nagy	o Door Schaarbeek aangevraagde stedenbouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat. Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.	4368
30. 5.1994	756	Marie Nagy	* Inkomensverlies voor de Havenmaatschappij door de verandering van bestemming van het Beco-dok. Le manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affectation du Bassin Béco.	4354
18. 5.1994	760	Philippe Debry	* Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren. Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM.	4354
26. 5.1994	763	Walter Vandebossche	* Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers. Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs.	4354
9. 6.1994	764	André Drouart	* De veiligheid rond het metrostation Clémenceau. La sécurité aux alentours de la station de métro Clémenceau.	4354
14. 7.1994	771	André Drouart	o * De subsidies aan de v.z.w.'s. -- -- Les subventions aux a.s.b.l.	4369
19. 7.1994	772	Stéphane de Lobkowitz	* Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.	4355
12. 9.1994	775	François Roelants du Vivier	* Bezoek van de Voorzitter van het Europees Parlement. Visite du Président du Parlement européen.	4355
13. 9.1994	776	Michel Duponcelle	** Gebruik van de term «Outplacement» door de BGDA. Utilisation du terme «Outplacement» à l'ORBEM.	4372
14. 7.1994	777	<i>Margolaine Willom</i> André Drouart	o Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4369
14. 9.1994	778	André Drouart	** Het project voor stadsvernieuwing «Jorez-De Bruyne» van de GOMB. Le projet de rénovation urbaine «Jorez-De Bruyne» opéré par la SDRB.	4373
20. 9.1994	779	André Drouart	** De financiële bijdragen van het Gewest aan de gemeentepolitie. L'intervention financière de la Région en faveur des polices communales.	4374

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	
			o Vraag met voorlopig antwoord	
			** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse	
			o Question avec réponse provisoire	
			** Question avec réponse	
21. 6.1993	265	Alain Adriaens	* Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.	4356
30. 6.1993	271	Alain Adriaens	* De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recyclage de pneus en Région de Bruxelles-Capitale.	4357
21.10.1993	284	Dolf Cauwelier	* Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur. Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer.	4357
4. 2.1994	294	Walter Vandenbossche	* Aanduiding van kwetsbare zones in het kader van de Europese nitraatrichtlijn. Désignation de zones vulnérables dans le cadre de la directive européenne concernant les nitrates.	4357
9. 3.1994	302	Dolf Cauwelier	* Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten. Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux - élaboration des annexes et compétence des Régions.	4357
10. 3.1994	307	Simonne Creyf	** Uitvoering Europese richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater. Mise en oeuvre de la directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires.	4377
16. 3.1994	308	Simonne Creyf	* Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe. Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre.	4357
16. 3.1994	309	Walter Vandenbossche	* Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister. Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.	4357
23. 3.1994	315	Marc Cools	* Vrijstelling - om sociale redenen - van de terugbetaling van de huisvestingspremie. Exemption du remboursement de la prime de logement pour raisons sociales.	4358
11. 5.1994	326	Brigitte Grouwels	o Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen. Evolution du coût des nouveaux logements sociaux.	4370
7. 6.1994	328	Philippe Debry	* Gevolgen van de overname, door het Gewest, van de provinciale bevoegdheden inzake sociale huisvesting. Reprise par la Région des compétences provinciales en matière de logement social.	4358
7. 6.1994	329	André Drouart	* Het gevolg dat wordt gegeven aan een klacht die bij het BIM werd ingediend. Suivi d'une plainte adressée à l'IBGE.	4358
15. 6.1994	332	Walter Vandenbossche	* Europees milieuagentschap. Samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale regering. Agence européenne pour l'environnement. Accord de coopération entre les régions et le gouvernement fédéral.	4358

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
21. 6.1994	333	Simonne Creyf	* Afvalstoffen afkomstig van de zorgenverlening. Déchets hospitaliers.	4358
14. 7.1994	335	André Drouart	** De subsidies aan de v.z.w.'s. Subventions aux a.s.b.l.	4377
18. 7.1994	336	Marie Nagy	* De woonplaats van de leden van de adviescommissies. Lieu de domiciliation des membres des commissions consultatives.	4358
9. 8.1994	337	François Roelants du Vivier	* Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4358
2. 9.1994	338	Stéphane de Lobkowicz	* Vernietiging van de kraaien in het Zoniënwoud. Destruction des corneilles en Forêt de Soignes.	4359
2. 9.1994	339	Marie Nagy	* Samenwerkingsovereenkomst inzake het toezicht op emissies in de lucht en op de structurering van de gegevens, tussen het Hoofdstedelijk, Vlaams en Waals Gewest. Accord de coopération entre la Région bruxelloise, flamande et wallonne en matière de surveillance des émissions atmosphériques et de structu- ration des données.	4359
5. 9.1994	340	Evelyne Huytebroeck	* Sanering van het Carcoketerrein en zijn nieuwe bestemming. L'assainissement du site de Carcoke et sa réaffectation.	4359
14. 9.1994	341	Magdeleine Willame	* Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4359
5.10.1994	342	Marie Nagy	* De werking van het Milieucollege. Le fonctionnement du collège d'environnement.	4359

Minister belast met Economie

Ministre de l'Economie

21. 2.1994	155	François Roelants du Vivier	* Hulpregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën. Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables.	4360
19. 1.1994	157	Paul Galand	* Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve forma- liteiten voor de zelfstandigen en de KMO's. Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et les PME.	4360
22. 3.1994	161	Walter Vandebossche	** Informatiecampagnes van het departement. Campagnes d'information du département.	4379
26. 5.1994	170	Paul Galand	* De gevolgen voor de ondernemingen van het gewest van het satelliet- programma SPOT 4. Les retombées pour les entreprises de la Région du programme satel- lite SPOT 4.	4360
14. 7.1994	173	André Drouart	* De subsidies aan de v.z.w.'s. Subventions aux a.s.b.l.	4360

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
29. 7.1994	174	François Roelants du Vivier	* N.v. Isy Brachot in liquidatie. Liquidation de la s.a. Isy Brachot.	4360
9. 8.1994	175	François Roelants du Vivier	* Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4360
14. 9.1994	176	Magdeleine Willame	** Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4380
5.10.1994	177	Paul Galand	* Het project voor de bouw van een agro-industrieel park geïntegreerd op het Kemiraterrein en de duurzame ontwikkeling. Projet de développement d'un parc agro-industriel intégré sur le site de Kemira et le développement durable.	4361
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten Ministre des Travaux publics des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés				
30. 3.1994	468	Walter Vandenbossche	* Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State. Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.	4361
15. 4.1994	483	Brigitte Grouwels	o Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister. Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.	4370
19. 4.1994	485	Thierry de Looz- Corswarem	* Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989. Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.	4361
20. 4.1994	487	Jacques Simonet	o Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST. Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV.	4370
5. 7.1994	496	Olivier Maingain	** Herorganisatie van de uurregeling op de Brusselse lijnen van de NMBS. Réorganisation des cadences horaires sur les lignes bruxelloises de la SNCB.	4381
21. 6.1994	497	Paul Galand	** De veiligheid van de MIVB-werknemers en van de gebruikers. La sécurité des travailleurs de la STIB et des usagers.	4383
11. 7.1994	498	André Drouart	* De subsidies aan de v.z.w.'s. Les subventions aux a.s.b.l.	4362
9. 8.1994	501	François Roelants du Vivier	* Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4362
2. 9.1994	502	Bernard Guillaume	* De bovengrondse aanleg van het Jamblinne de Meux-plein en de verkeers- hinder als gevolg van het uitschakelen van de verkeerslichten. L'aménagement en surface de la place de Jamblinne de Meux et les pertur- bations de la circulation engendrées par l'arrêt des feux de signalisation?	4362
12. 9.1994	504	Jacques Simonet	* Afrit nr. 14 van de ring. Sortie n° 14 du ring.	4362

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
14. 9.1994	506	Magdeleine Willame	** Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaire commandées par le cabinet.	4386
20. 9.1994	507	Paul Galand	* Overleg tussen het Hoofdstedelijk en Waals Gewest over de studie van de ULB over de mobiliteit in Waals-Brabant. Concertation entre les Régions bruxelloise et wallone de l'ULB sur la mobilité en Brabant wallon.	4362
26. 9.1994	508	François Roelants du Vivier	* Schoolabonnementen - intergewestelijke tariefbepaling. Abonnements scolaires - tarification interrégionale.	4362
26. 9.1994	509	François Roelants du Vivier	* Studie van de Sofretu over het GEN - besluiten. Etude de la Sofretu sur le RER - conclusions.	4363
27. 9.1994	510	André Drouart	* Gemeenschappelijk tarief voor de aanvullende MTB-abonnementen. L'intégration tarifaire pour des abonnements MTB complémentaires.	4363
27. 9.1994	511	Paul Galand	* De beschadiging van de wegen door overlagen voertuigen. Dégradation des routes due aux véhicules surchargés.	4363
5.10.1994	512	André Drouart	* Verhuring van gebouwen van de MIVB. La location de locaux de la STIB.	4364

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

18.11.1993	119	Walter Vandebossche	* Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten. Montant des honoraires payés à des avocats.	4364
17. 3.1994	128	Walter Vandebossche	* Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Staatssecretaris. Nombre de handicapés employés dans le département du secrétaire d'Etat.	4364
17. 3.1994	129	Jan De Berlangeer	o Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid. Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique.	4370
22. 3.1994	131	Walter Vandebossche	* Informatiecampagnes van het departement. Campagnes d'information du département.	4364
25. 3.1994	132	Marie Nagy	* Beroep bij het stedenbouwkundig college. Information en matière de recours au Collège d'urbanisme.	4364
26. 4.1994	136	Marie Nagy	o Stedenbouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991. Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1 ^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991.	4371
30. 5.1994	138	Jean Demannez	o Bouw van een centraal politiecommissariaat in Schaarbeek. Construction d'un commissariat central de police à Schaarbeek.	4371

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
15. 4.1994	140	Marie Nagy	o Door Schaarbeek aangevraagde stedenbouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat. Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.	4371
3. 6.1994	142	Philippe Debry	o Toegekende verkavelingsvergunningen. Permis de lotir octroyés.	4371
18. 7.1994	148	Stéphane de Lobkowicz	* Draagtassen van de grootwarenhuizen voor het huishoudafval. Sacs de caisse des grandes surfaces pour la collecte des déchets ménagers.	4365
18. 7.1994	149	Stéphane de Lobkowicz	* Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken. Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers.	4365
29. 7.1994	150	Marc Cools	* De conformiteit van de vuilniszakken voor de selectieve ophalingen. Conformité des sacs poubelles pour les collectes sélectives.	4365
9. 8.1994	151	Stéphane de Lobkowicz	* Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.	4365
9. 8.1994	152	François Roelants du Vivier	* Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4365
14. 9.1994	153	Magdeleine Willame	* Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4365

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Secrétaire d'Etat adjoint au
 Ministre des Finances, du budget de la Fonction publique et des Relations extérieures**

9. 8.1994	121	François Roelants du Vivier	** Door de Europese Unie gefinancierde projecten. Projets financés par l'Union européenne.	4387
14. 9.1994	122	Magdeleine Willame	* Universitaire studies besteld door het kabinet. Etudes universitaires commandées par le cabinet.	4366

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**

25. 6.1993	85	Robert Garcia	* Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	4366
------------	----	---------------	---	------

